

# Notice d' utilisation

Traduction de la notice d' instructions originale

Nr. 99+3783.FR.80V.0

Chassis Nr.

## Faucheuse à disques

### **NOVACAT 262**

(Type PSM 3772 : + . . 00001)

### **NOVACAT 262 ED/RCB**

(Type PSM 3782 : + . . 00001)

### **NOVACAT 302**

(Type PSM 3773 : + . . 00001)

### **NOVACAT 302 ED/RCB**

(Type PSM 3783 : + . . 00001)

### **NOVACAT 352 V**

(Type PSM 3794 : + . . 00001)

# Pöttinger- La confiance crée la proximité - depuis 1871

La qualité est une valeur qui rapporte. C'est pourquoi, nous appliquons pour nos produits un standard de qualité élevé, réactualisé en permanence par notre management qualité et par notre direction. Car la sécurité, le fonctionnement irréprochable, la plus haute qualité et la fiabilité absolue de nos machines lors de leur utilisation sont nos compétences principales que nous défendons.

Etant donné que nous travaillons en permanence sur le perfectionnement de nos produits, il est possible qu'il y ait des différences entre les informations contenues dans ce manuel et le produit. De ce fait, les indications, illustrations et descriptions ne sauront faire l'objet de réclamations. Veuillez demander à votre revendeur spécialisé les informations définitives relatives aux caractéristiques de votre machine.

Nous comptons sur votre compréhension concernant des modifications qui pourraient survenir à tout moment au niveau du contenu de la livraison, tant en termes de la forme, que de l'équipement et de la technique.

La réimpression, la traduction et la reproduction même partielle sous toute forme que ce soit, nécessitent l'obtention de l'autorisation écrite de Alois Pöttinger Maschinenfabrik Ges.m.b. H.

conformément à la loi relative au droit d'auteur, Pöttinger Landtechnik GmbH. se réserve expressément tous les droits.

© Pöttinger Landtechnik GmbH – 31 octobre 2012

## Responsabilité du producteur, obligation d'information

La responsabilité du producteur oblige le fabricant et le commerçant, lors de la vente d'appareils, à remettre le mode d'emploi et à former le client pour l'utilisation de la machine en se référant aux conditions d'utilisation, de sécurité et de maintenance.

Une confirmation est nécessaire pour prouver que la machine et la notice d'utilisation ont été remis correctement. Pour ce faire, vous avez reçu un e-mail de confirmation de Pöttinger. Si vous n'avez pas reçu ce courrier, veuillez contacter votre concessionnaire. Votre concessionnaire doit compléter la déclaration de mise en route en ligne.

Conformément à la loi sur la responsabilité du Constructeur, chaque agriculteur est entrepreneur.

Un dommage matériel, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, est un dommage qui est causé par une machine, et non une machine défectueuse; concernant la responsabilité, une franchise de 500,00 euros est appliquée.

Les dommages matériels subvenant lors de l'utilisation de la machine sont, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, exclus de cette responsabilité.

**Attention!** Lors d'une transmission ultérieure de la machine par le client, le mode d'emploi doit également être remis et celui qui reprend la machine, et doit être formé sous précision des conditions mentionnées.

## Trouver des informations supplémentaires concernant votre machine sur PÖTPRO:

Vous cherchez des accessoires ou d'autres options pour votre machine? Par ce biais, nous mettons à votre service ces informations et bien d'autres. Scanner le QR-Code à partir de la plaque signalétique de la machine ou par internet [www.poettinger.at/poetpro](http://www.poettinger.at/poetpro)

Si toutefois votre recherche est infructueuse, votre revendeur est à votre service et peut vous assister à tous moments.

# **(FR) Instructions pour le transfert de propriété de produit**

---



PÖTTINGER Landtechnik GmbH  
Industriegelände 1  
A-4710 Grieskirchen  
Tel. 07248 / 600 -0  
Telefax 07248 / 600-2511

---

**Nous vous demandons de vérifier les points ci-dessus conformément à l'obligation de conformité du produit.**

**Veillez cocher s'il y a lieu.**

- Machine vérifiée selon le bon de livraison. Retirer toutes les pièces emballées. Contrôle de tous les équipements de sécurité, transmissions et des commandes disponibles.
- La mise en route, le fonctionnement, et la maintenance de la machine ou de l'appareil ont été décrits et expliqués au le client et la notice d'utilisation lui a été remise.
- La pression des pneu a été vérifié.
- Le serrage des roues à été effectué.
- Le régime de rotation de la prise de force a été notifié.
- L'adaptation au tracteur a été vérifiée: réglage du 3 points
- Adapter la transmission à la bonne longueur.
- Essai effectué et aucun défaut trouvé.
- Explication fonctionnelle pendant l'essai.
- Explication du passage en position de transport et de travail expliquée.
- Informations sur les équipements optionnels ou supplémentaires données.
- Nécessité impérative d'une lecture des instructions d'utilisation et de les avoir à disposition lors de l'utilisation.

Une confirmation est nécessaire pour prouver que la machine et la notice d'utilisation ont été remis correctement. Pour ce faire, vous avez reçu un e-mail de confirmation de Pöttinger. Si vous n'avez pas reçu ce courrier, veuillez contacter votre concessionnaire. Votre concessionnaire doit compléter la déclaration de mise en route en ligne.

**Table des matières**

Introduction ..... 5

**SYMBOLES UTILISÉS**

    Sigle CE ..... 6

    Recommandations de sécurité: ..... 6

**AUTOCOLLANT D'AVERTISSEMENT**

    Signification des symboles de danger ..... 7

**VUE D'ENSEMBLE**

    Variantes ..... 8

    Vue d'ensemble NOVACAT 262 et 302 ..... 8

    Vue d'ensemble NOVACAT 262 ED / RC // 302 ED / RC // 352 V ..... 9

**CARACTÉRISTIQUES OBLIGATOIRES DU TRACTEUR**

    Tracteur ..... 10

    Masse de lestage ..... 10

    Relevage hydraulique (attelage trois-points) ..... 10

    Position de réglage du relevage hydraulique ..... 10

    Branchements hydrauliques nécessaires ..... 11

    Branchements électriques nécessaires ..... 11

**ATTELAGE AU TRACTEUR**

    Consignes de sécurité ..... 12

    Attelage de la machine au tracteur ..... 12

    Suspension hydraulique ..... 14

    Réaliser une marche d'essai ..... 15

    Contrôle des équipements de signalisation ..... 15

**POSITION DE TRANSPORT ET DE TRAVAIL**

    Consignes de sécurité ..... 16

    Passer de la position de "travail" à la position relevée "bout de champs" ..... 16

    Passer de la position relevée "bout de champ" à la position de transport ..... 16

    Passage de la position de transport à la position de travail ..... 17

**MISE EN SERVICE**

    Consignes de sécurité ..... 18

    Remarques importantes avant le début du travail... 18

    Réglage de la machine ..... 19

    Marche arrière ..... 20

    Réglage pour l'utilisation ..... 20

    Démarrage de la prise de force ..... 21

    Réglage de la sécurité d'obstacle ..... 21

    Réglage de la sécurité d'obstacle mécanique (1) .... 22

    Réglage de la sécurité d'obstacle hydraulique ..... 22

**DÉTELAGE ET REMISAGE**

    Consignes de sécurité ..... 23

    Dételage de la machine du tracteur ..... 23

**TRAVAIL EN PENTE**

    Travail en pente ..... 26

**CONDITIONNEUR À DOIGTS = ED**

    Fonctionnement: ..... 27

    Possibilités de réglage ..... 27

    Faucher avec un conditionneur ..... 28

    Tension correcte de courroie ..... 28

    Position des doigts de conditionneur ..... 28

    Entretien du conditionneur à doigts ..... 28

    Largeur de l'andain avec un conditionneur ..... 28

    Démontage et remontage du conditionneur ..... 29

    ENTRETIEN ..... 31

    Position des doigts sur le rotor du conditionneur ..... 32

**FAUCHER SANS CONDITIONNEUR**

    Faucher sans conditionneur ..... 33

    Équipement optionnel: ..... 33

    Réglage de la largeur d'andain sans conditionneur ..... 34

    Cônes de transport (option) ..... 34

    Inversion du montage des vis du palier oscillant .... 34

**CONDITIONNEUR À ROULEAUX = RC**

    Consignes de sécurité ..... 35

    Fonctionnement: ..... 35

    Vue d'ensemble ..... 35

    Possibilités de réglage ..... 36

    Utilisation ..... 37

    ENTRETIEN ..... 38

**ENTRETIEN EN GÉNÉRAL.**

    Consignes de sécurité ..... 41

    Recommandations générales pour l'entretien ..... 41

    Nettoyage de la machine ..... 41

    Dételage à l'extérieur ..... 41

    Remisage en fin de saison ..... 41

    Transmissions ..... 42

    Circuit hydraulique ..... 42

    Contrôle du niveau d'huile dans le lamier ..... 43

    Vidange du lamier ..... 44

    Situation des boîtiers ..... 44

    Vidange du boîtier renvoi d'angle (1) ..... 44

    Vidange du boîtier renvoi d'angle (2) ..... 45

    Montage des couteaux ..... 45

    Console entre bras et groupe de fauche ..... 45

    Suspension hydraulique ..... 45

**ENTRETIEN**

    Contrôle de l'usure des couteaux et du support ..... 46

    Démontage du levier ..... 47

**DONNÉES TECHNIQUES**

    Données techniques ..... 48

    Branchements nécessaires ..... 48

    Options ..... 48

    Utilisation conforme de votre faucheuse ..... 49

    Plaque du constructeur ..... 49

**ANNEXE**

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

    Note importante concernant les transmissions avec sécurité à frictions ..... 55

    Plan de graissage ..... 56

    NOVACAT 262 ED / RC ..... 57

    NOVACAT 302 ED / RC ..... 57

    NOVACAT 352 V ..... 57

    Lubrifiants ..... 58

    Cônes de transport ..... 61

    Instructions de montage des poulies à moyeu auto serrant "TAPER LOCK" ..... 63

**SERVICE**

    Plan hydraulique NOVACAT 262 et 302 ..... 64

    Plan hydraulique NOVACAT 262 ED / RC et 302 ED / RC ..... 65

    Combinaison d'un tracteur avec un outil ..... 66



Observer les recommandations pour la sécurité dans le travail annexe!

## Introduction

Cher client,

Le présent manuel d'utilisation vous donne toutes les informations concernant la manipulation et l'entretien de votre appareil. En prendre connaissance, vous permettra d'utiliser votre machine de façon optimum. Vous pouvez également vous faire expliquer le fonctionnement du ou des dispositifs. Pour la bonne utilisation de votre matériel, il n'est pas superflu de prendre le temps de lire la notice et de s'y conformer.

La notice d'utilisation fait partie intégrante de la machine. Vous devez la conserver pendant toute la durée de vie de l'appareil et la garder accessible à tout moment par le personnel. Respecter les réglementations en vigueur dans votre pays concernant la prévention des accidents, le code de la route et la protection de l'environnement.

Toutes les personnes qui sont chargées d'utiliser, d'entretenir ou de transporter l'appareil, doivent avoir lu la notice d'utilisation, en particulier les indications de sécurité et les avoir comprises, avant le début des travaux. Le non-respect des informations de cette notice d'utilisation entraîne l'annulation de la garantie.

Si vous avez des questions concernant le contenu de ce mode d'emploi ou si vous avez d'autres questions concernant cette machine, veuillez contacter votre concessionnaire PÖTTINGER.

Un entretien consciencieux et régulier assure le bon fonctionnement, la fiabilité et la sécurité sur route de la machine.

Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine Pöttinger ou certifiés par Pöttinger. Ces pièces ont été testées spécialement pour les outils Pöttinger pour leur sécurité, fiabilité et conformité. L'utilisation d'accessoires et/ou de pièces (d'usure ou de rechange) «étrangères» non fournis par PÖTTINGER entraîne l'annulation de la garantie. Afin d'assurer la qualité de fonctionnement à long terme, l'utilisation de pièces d'origine est recommandée même après la période de garantie.

La réglementation oblige le fabricant et le revendeur à transmettre la notice d'utilisation lors de la vente de machines et à former le client à utiliser la machine conformément aux dispositions d'utilisation, de sécurité et de maintenance. Confirmer par la déclaration de mise en route que la machine et le mode d'emploi ont été remis en bonne et due forme. La déclaration de mise en route doit être remplie et remise lors de la livraison.

Conformément à la réglementation, l'utilisateur indépendant ou un agriculteur sont considérés comme des entrepreneurs. Les dommages matériels subvenant lors de l'utilisation de la machine sont, aux termes de la loi sur la responsabilité du constructeur, exclus de cette responsabilité. Un dommage matériel, aux termes de la

réglementation, est un dommage qui est causé par une machine, et non sur la machine.

Les instructions d'utilisation font partie de la machine. Par conséquent, remettez-les au nouveau propriétaire lorsque vous vendez la machine. L'initier et l'informer des directives énoncées dans la notice.

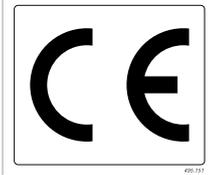
Vos partenaires des services Pöttinger vous souhaitent une bonne utilisation.

---

---

## Sigle CE

Le sigle CE apposé par le constructeur atteste que la machine est en conformité avec les spécifications de la machine et avec d'autres directives européennes.



### Déclaration de conformité CEE (Voir annexe).

En signant la déclaration de conformité européenne, le constructeur déclare que les machines répondent aux différentes exigences fondamentales de sécurité et de santé.

## Recommandations de sécurité:

Diverses informations sont présentes dans cette notice:

### RISQUE DE

Caractérise un risque élevé immédiat qui, s'il n'est pas respecté, peut entraîner des blessures graves voir mortelles (perte de membres ou lésions à long terme).

- Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

### MISE EN GARDE

Caractérise un risque potentiel moyen qui, s'il n'est pas respecté peut entraîner des blessures corporelles importantes voire extrêmement graves.

- Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

### ATTENTION

Caractérise un risque potentiel faible qui, s'il n'est pas respecté, peut entraîner des blessures corporelles.

- Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

### REMARQUE

Caractérise un risque potentiel qui, s'il n'est pas respecté, peut entraîner des dommages matériels.

- Respecter impérativement les consignes indiquées dans cette section!

### CONSEIL

Caractérise des conseils d'utilisation et des informations particulièrement utiles. Ces conseils aident à utiliser au mieux toutes les fonctions de la machine.

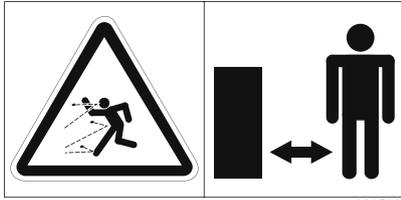
### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Caractérise les conseils ou comportements à adopter relatifs à la protection de l'environnement.

Des équipements (options) sont, soit disponibles en série uniquement sur certaines versions d'appareils, soit livrés uniquement pour certaines versions en équipement optionnel, soit proposés uniquement dans certains pays. Certaines vues peuvent être différentes, mais le principe est identique.

Les désignations "droite" ou "gauche" s'entendent toujours dans le sens de marche, sauf si présence d'une autre indication par texte ou icône.

**Signification des symboles de danger**



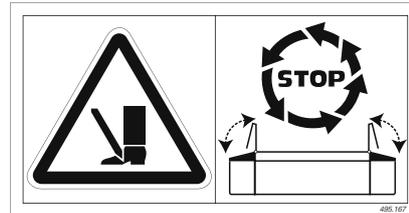
Attention à la projection de corps étrangers. Rester à bonne distance de la machine.



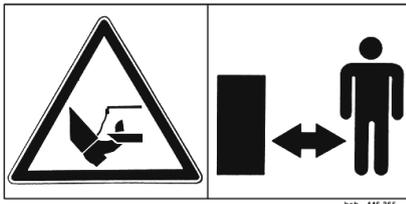
Ne pas stationner dans l'aire d'évolution de l'appareil.



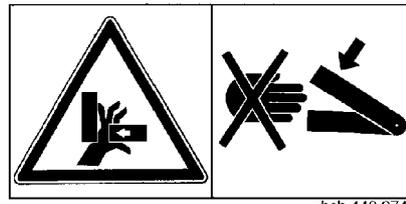
Ne touchez aucune pièce de la machine en rotation. Attendre l'arrêt complet de la machine.



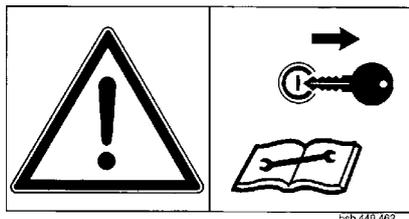
Fermez les deux protections latérales avant d'allumer la prise de force.



Avec le moteur en marche, avec la prise de force connectée, gardez une distance suffisante de la zone des couteaux de la faucheuse.



Ne pas s'approcher de la zone de danger d'écrasement, tant que des pièces y sont encore en mouvement.

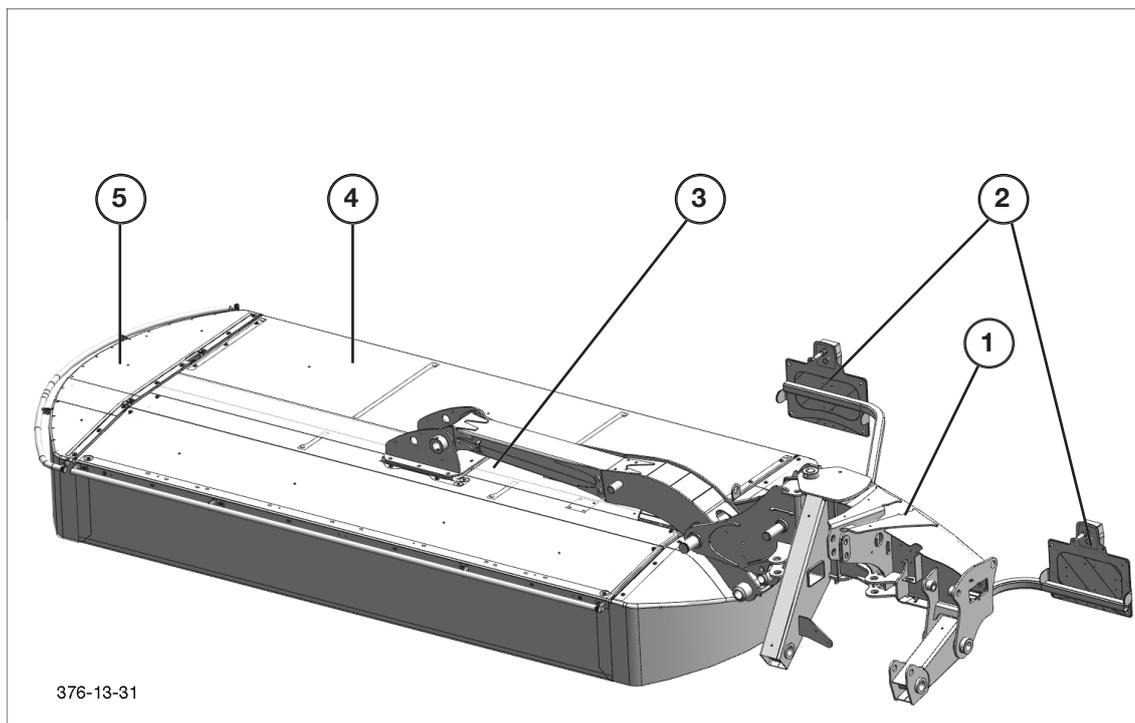


Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder aux travaux de maintenance et de réparation.

## Variantes

Désignation	Description
NOVACAT 262	Largeur de travail : 2,62 m
NOVACAT 262 ED / RC	Largeur de travail : 2,62 m
NOVACAT 302	Largeur de travail : 3,04 m
NOVACAT 302 ED / RC	Largeur de travail : 3,04 m
NOVACAT 352 V	Largeur de travail : 3,46 m

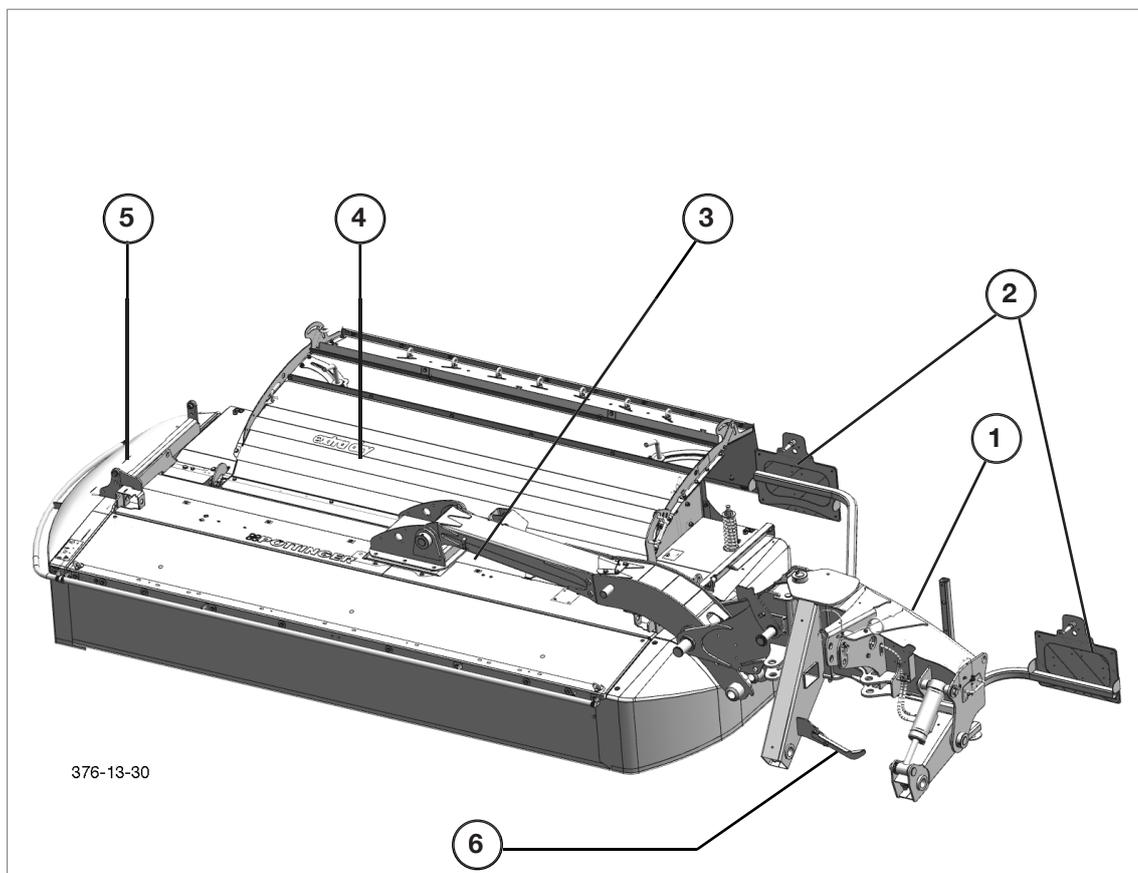
## Vue d'ensemble NOVACAT 262 et 302



### Désignations :

- |                      |  |
|----------------------|--|
| (1) Tête d'attelage  | (4) Système d'andainage / Protection arrière |
| (2) Signalisation    | (5) Protection latérales repliables          |
| (3) Groupe de fauche |  |

Vue d'ensemble NOVACAT 262 ED / RC // 302 ED / RC // 352 V



376-13-30

**Désignations :**

- |                      |  |
|----------------------|--|
| (1) Tête d'attelage  | (4) Conditionneur à doigts / Conditionneur à rouleaux / Protection |
| (2) Signalisation    | (5) Protection latérales repliables                                |
| (3) Groupe de fauche | (6) Support de cardan  |

## Tracteur

Pour l'utilisation de cette machine, le tracteur doit obligatoirement présenter les caractéristiques suivantes :

- Puissance requise:

NOVACAT 262 - à partir de 33 kW / 45 CV

NOVACAT 262 ED / RC - à partir de 40 kW / 55 CV

NOVACAT 302 - à partir de 37 kW / 50 CV

NOVACAT 302 ED / RC - à partir de 44 kW / 60 CV

NOVACAT 352 V - à partir de 96 kW / 130 CV,

- Attelage:

NOVACAT 262 // 302 -

Attelage inférieur Cat. II / III / largeur: 2 / 3

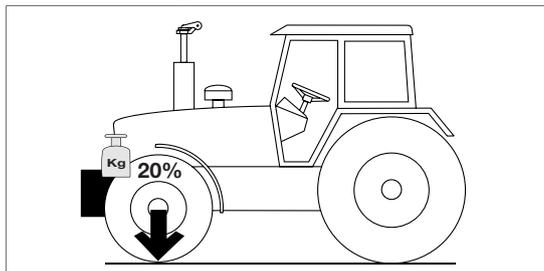
NOVACAT 262 ED / RC // 302 ED / RC // 352 V - Attelage inférieur Cat. II / III / largeur: 2 / 3

- Prises:

voir tableau « Raccordements hydrauliques et électriques obligatoires »

## Masse de lestage

### Masse de lestage



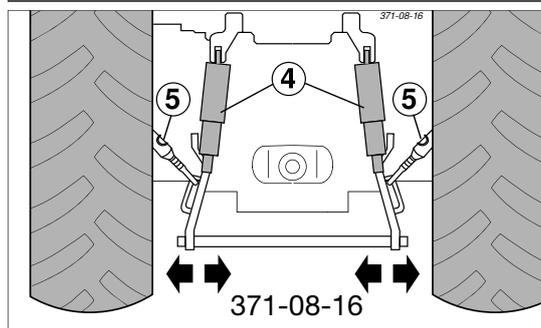
Le tracteur doit être équipé de poids de lestage suffisants à l'avant, afin de garantir sa maniabilité et sa capacité de freinage.

### DANGER

**Danger de mort - panne de direction ou de freinage due à une mauvaise répartition du poids entre les essieux du tracteur.**

- Assurez-vous qu'au moins 20% du poids à vide du tracteur est chargé sur l'essieu avant lorsque la machine est attelée.

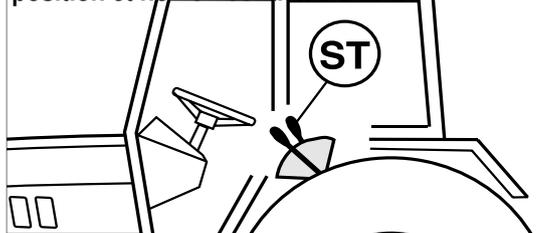
## Relevage hydraulique (attelage trois-points)



- Le relevage hydraulique du tracteur doit être compatible avec la charge à lever. (voir les caractéristiques techniques).
- Les chandelles doivent être réglées à la même longueur par l'intermédiaire de la commande correspondante (4) (voir les signes d'utilisation fournies par le fabricant du tracteur)
- Fixer les chandelles sur les bras inférieurs du relevage de façon identique. En sélectionnant la position arrière, l'hydraulique du tracteur est ainsi moins sollicitée par la charge.
- Les stabilisateurs des bras inférieurs (5) doivent être réglés de façon à ce que tout mouvement latéral de l'outil attelé soit impossible (mesure de sécurité pour le transport sur voie publique).

## Position de réglage du relevage hydraulique

**Le relevage du tracteur doit être en contrôle de position et non en contrôle d'effort.**



## Branchements hydrauliques nécessaires

L'outil nécessite un branchement hydraulique en simple effet et un en double effet. Voir le tableau ci-dessous pour l'attribution des fonctions

NOVACAT 262 NOVACAT 302	Fonctions	Branchements hydrauliques
Standard	Vérin de relevage du bras - position de travail et 1/2 tour en bout de champ	à effet simple
Standard	Vérin de relevage du bras - Position de transport (avec corde de commande)	Double effet
	Réglage de la suspension (avec vanne 3 voies en haut)	
Option	Bras d'attelage hydraulique (avec vanne 3 voies en bas)	

NOVACAT 262 ED / RC NOVACAT 302 ED / RC NOVACAT 352 V	Fonctions	Branchements hydrauliques
Standard	Vérin de relevage du bras - position de travail et 1/2 tour en bout de champ	à effet simple
Standard	Vérin de relevage du bras - Position de transport (avec corde de commande)	Double effet
	Réglage de la suspension (avec vanne 3 voies en haut)	
	Bras d'attelage hydraulique (avec vanne 3 voies en bas)	

Pression de fonctionnement		<b>REMARQUE</b> <b>Dommages matériels - sur les pistons de la commande ou du bloc hydraulique en raison d'huiles incompatibles.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier la compatibilité de l'huile hydraulique avant de raccorder la machine au système hydraulique de votre tracteur.</li> <li>Veiller à ne pas mélanger de l'huile minérale avec de l'huile synthétique!</li> </ul>
Pression minimale en cours du fonctionnement	170 bar	
Pression maximale en cours du fonctionnement	200 bar	

## Branchements électriques nécessaires

Type	Fonctions	Plot	Tension	Branchement électrique
Standard	Éclairage	7 - plots	12 Volts - DC	selon DIN-ISO 1724

## Consignes de sécurité

### **!** DANGER

Risque de danger mortel, lors de l'utilisation d'un dispositif non sécurisé pour la route ou endommagé

- Avant chaque mise en service, vérifier les éléments de sécurité de la machine (éclairage, freins, protecteurs...)

### **!** DANGER

Risque de danger mortel, lors de l'utilisation de l'appareil sur des machines automotrices. La zone de visibilité est restreinte pendant le transport d'une machine attelée.

- N'utiliser la machine qu'avec des tracteurs dont la visibilité n'est pas affectée par celle-ci pendant le transport.

### **!** ATTENTION

Risque d'écrasement par des équipements abaissés sur les pieds.

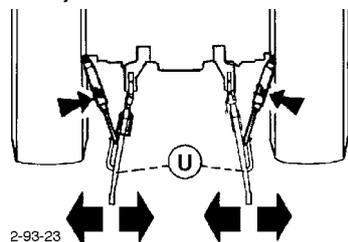
- Actionner uniquement le système hydraulique de levage du tracteur s'il n'y a personne dans la zone de danger.

Autres informations sur la sécurité voir l'annexe A1, point 7.), 8a. - 8h.)

## Attelage de la machine au tracteur

### 1. Ajuster les bras de relevage inférieurs du tracteur

- Fixer les bras de relevage de façon à centrer l'outil et supprimer le jeu latéral.



### 2. Attelage de la machine au tracteur

#### **!** AVERTISSEMENT

Risque de mort ou de blessure grave en cas de renversement ou de basculement d'une personne entre l'outil et le tracteur.

- Effectuer un attelage uniquement sur sol plat et stabilisé
- Immobiliser le tracteur pour empêcher tout roulage avant de pénétrer dans l'espace entre l'outil et le tracteur.

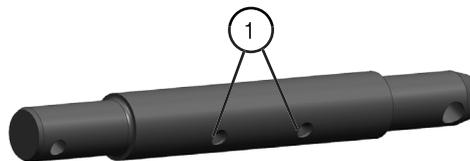
#### **!** ATTENTION

Risque d'écrasement lors de l'approche de la machine par le tracteur.

- Demander à toute personne de quitter la zone de danger entre le tracteur et l'outil.

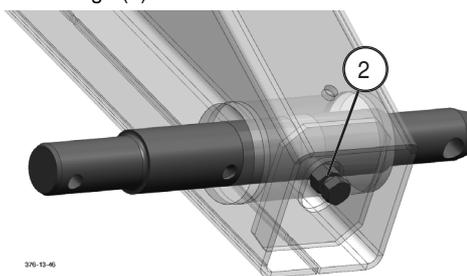
- Réglage de la largeur d'attelage.

Déplacer les pitons d'attelage au niveau des bras du bâti, par rapport aux trous (1), pour régler la largeur d'attelage souhaitée.



376-13-46

- Fixer et bloquer les axes avec la vis sur le bras d'attelage. La vis (2) doit absolument être en face d'un trou de centrage (1).



376-13-46

#### **!** REMARQUE

Risque de dommages matériels dus au décrochage de la machine du tracteur. Si la vis n'est pas en face d'un trou de centrage, il y a un risque de desserrage, voir de déboîtement de l'axe par rapport aux bras d'attelage

- Vérifier la bonne liaison entre vis (2) et piton d'attelage.

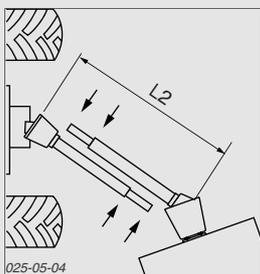
- Le bras inférieur gauche du relevage peut être attelé en actionnant le bras hydraulique du bâti d'attelage de la faucheuse.

- Le bras mécanique du bâti d'attelage peut être ajusté à l'aide d'un tirant fileté.
- Atteler et verrouiller le 3ème point

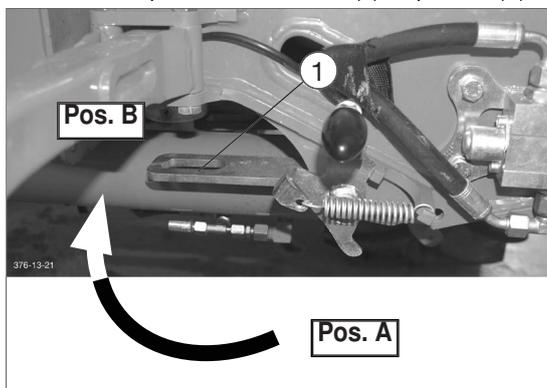
## DANGER

### Danger de mort avec une longueur non ajustée de la transmission

- Avant la mise en service, vérifier la longueur de l'arbre de prise de force et l'ajuster si nécessaire.
- Un changement de tracteur est considéré comme la première mise en service.
- voir le chapitre "adaptation du cardan" dans l'annexe -B de cette notice d'utilisation.

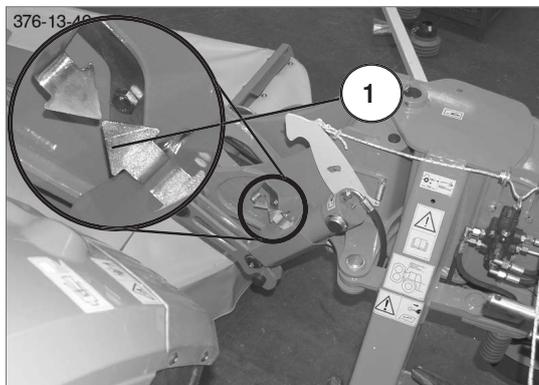


- Brancher les flexibles hydrauliques selon l'équipement.
- Brancher la prise 7 plots de l'éclairage au tracteur (option machine).
- Faire passer la corde de commande dans la cabine du tracteur
- Relever la béquille et la verrouiller!
- Basculement du verrou de sécurité
  - a. Mettre le distributeur hydraulique simple effet en position flottante!
  - b. Relever le relevage du tracteur afin de pouvoir déverrouiller le verrou de sécurité.
  - c. Avant de relever la barre de coupe en position "bout de champ" basculer le verrou (1) en position (B)



- Régler le bras inférieur droit
  1. Mettre le distributeur simple effet du relevage de la barre de coupe en position flottante.
  2. Modifier la hauteur du relevage afin de faire correspondre les deux flèches (1) du vérin de suspension.

Cette mesure entre le sol et le piton d'attelage droit correspond à une distance d'environ 700 mm sur NOVACAT 302 / NOVACAT 352V et à 650mm sur la NOVACAT 262 .



### 3. Régler le bâti d'attelage à l'horizontale

Régler le bâti à l'horizontale à l'aide du bras hydraulique.

Bras mécanique (standard):

#### CONSEIL

La faucheuse doit être posée au sol!

- Régler le bâti à l'horizontale à l'aide du tirant fileté (idem 3pts).

Bras hydraulique (option):

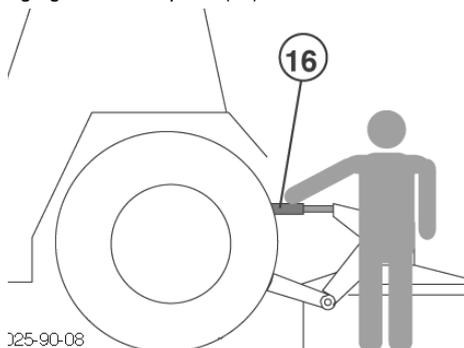
#### CONSEIL

La faucheuse doit être relevée en position " bout de champs"!

- Actionner le distributeur double effet afin de régler le bâti à l'horizontale

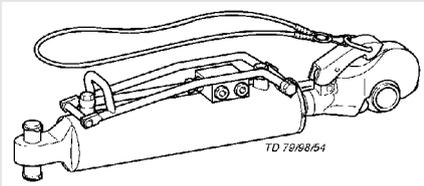
### 4. Réglage du 3ème point du relevage

- Régler la hauteur de coupe à l'aide du dispositif de réglage du 3ème point (16).



## CONSEIL

Il est conseillé d'utiliser un 3ème point hydraulique. (un distributeur de commande à double effet est nécessaire pour cela).



## Suspension hydraulique.

### 1. Réglage de la suspension hydraulique

#### ATTENTION

**Risque d'écrasement. Le groupe de fauche peut pivoter vers l'avant pendant le processus de réglage.**

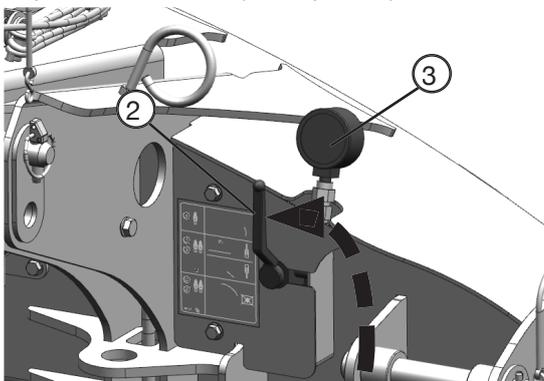
- Faites sortir toutes les personnes non concernées de la zone de danger.

- Positionner le bras de relevage droit à la bonne hauteur du sol. Pointes des flèches (1) l'une en face de l'autre. (voir, "Attelage de la machine au tracteur")

## CONSEIL

Le raccordement hydraulique pour la suspension hydraulique de la faucheuse est équipé d'une vanne d'arrêt. Avant de modifier la pression du report de charge, ce robinet doit être ouvert et après avoir modifié la pression, ce robinet doit être refermé.

- Tourner le levier (2) de la vanne 3 voies vers le haut pour ouvrir le circuit hydraulique du système.



- Actionner le distributeur hydraulique double effet afin de régler la pression. La valeur de la pression est à lire sur le manomètre (3).

Pression standard réglée en usine:

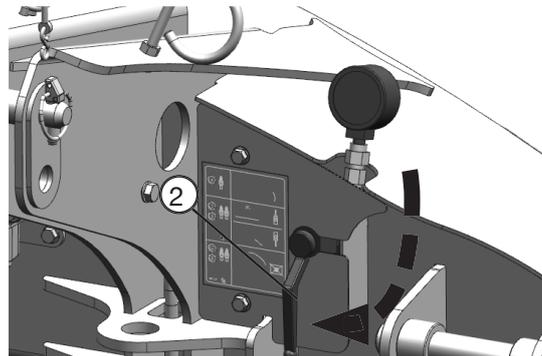
Indication au manomètre

sur machine sans conditionneur 90 bar

Sur machine avec conditionneur: 115 bar

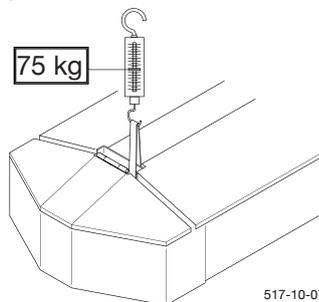
### 2. Contrôle de la suspension

- Tourner le levier (2) de la vanne 3 voies vers le bas afin de fermer le circuit hydraulique du système



- Vérifier la pression au sol

En soulevant le lamier d'un côté. Le poids au sol de l'extérieur ou de l'intérieur du lamier doit être d'environ 75kg.



## CONSEIL

Prendre en considération l'influence du poids des débris collés sur la machine.

## CONSEIL

Le raccordement hydraulique pour la suspension hydraulique de la faucheuse est équipé d'une vanne d'arrêt. Avant de modifier la pression du report de charge, ce robinet doit être ouvert et après avoir modifié la pression, ce robinet doit être refermé.

## Réaliser une marche d'essai

### 1. Réglage de la hauteur du bras inférieur droit par rapport au sol.

- Régler le bras inférieur droit
  1. Mettre le distributeur simple effet du relevage de la barre de coupe en position flottante.
  2. Modifier la hauteur du relevage afin de faire correspondre les deux flèches du vérin de suspension.

Cette mesure entre le sol et le piton d'attelage droit correspond à une distance d'environ 700 mm sur l'NOVACAT 302 et à 650mm sur l'NOVACAT 262.

### 2. Sélection du régime de la prise de force

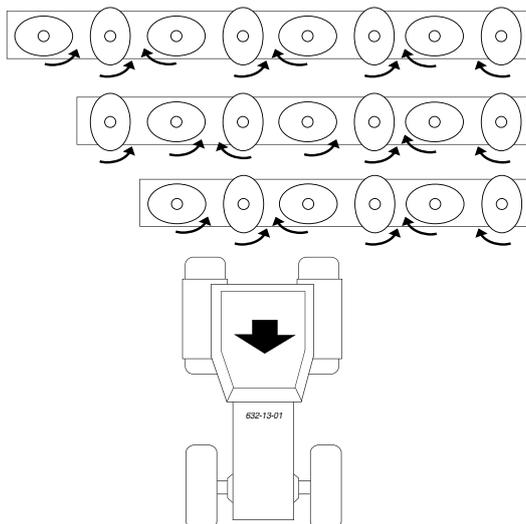
- Adapter la vitesse de rotation de la prise de force sur le tracteur.

### CONSEIL

Un symbole apposé à côté du boîtier indique la vitesse de rotation adaptée à la faucheuse à disques

### 3. Vérification du sens de rotation

- Le sens de rotation de la prise de force est correct lorsque les disques de coupe situés à chaque extrémité, observés depuis l'avant de la machine, tournent vers l'intérieur.

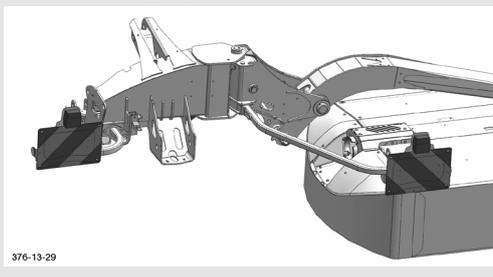


## Contrôle des équipements de signalisation

### DANGER

Risque de danger mortel, lors de l'utilisation d'un dispositif non sécurisé pour la route ou endommagé

- Avant chaque transport sur voie publique, l'éclairage et les panneaux réfléchissants associés doivent être vérifiés pour s'assurer de leur bon fonctionnement, de leur intégrité et de leur propreté.



376-13-29

## Consignes de sécurité

### ⚠ MISE EN GARDE

Risque de blessure aux conséquences fatales ou autre blessure grave lors du renversement de l'ensemble .

- Ne procéder au repliage de la position de travail à la position de transport que sur un sol plat et stabilisé.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures graves pouvant entraîner la mort en raison de l'éjection de pièces de la machine.

- Arrêter l'entraînement des barres de coupe et attendre l'arrêt de celles-ci avant de les relever.

## Passer de la position de "travail" à la position relevée "bout de champs"

Procédure :

### ⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure pouvant entraînant la mort ou d'autres blessures graves en restant dans la zone de pivotement.

- S'assurer qu'aucune personne ne se trouve dans la plage de pivotement de la faucheuse!

- 1) Relever la barre de coupe en position "bout de champ" en actionnant le distributeur simple

## Passer de la position relevée "bout de champ" à la position de transport

### ⚠ REMARQUE

Risque de dégâts matériels au niveau des joints de cardan ou de l'arbre à l'entrée du boîtier de renvoi d'angle !

Lors du passage en position de transport et en présence d'une prise de force freinée, la transmission peut se rompre.

- Mettre la prise de force en position neutre avant de pivoter en position de transport.

Procédure :

- 1) Arrêter la prise de force et attendre l'arrêt complet de la machine.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure pouvant entraîner la mort ou autres blessures graves en restant dans la zone de pivotement.

- S'assurer qu'aucune personne ne se trouve dans la plage de pivotement de la faucheuse!

- 2) Relever la protection latérale

Protection avec système mécanique

- 1) Déverrouiller le système avec un tournevis
- 2) Pivoter la protection vers le haut

Avec le système à commande hydraulique (option machine), la protection pivote automatiquement lors du repliement vers l'arrière décrit dans les points 3 et 4.

- 3) Tirer la corde de commande
- 4) En même temps, actionner le distributeur hydraulique double effet pour pivoter la faucheuse en position de transport.

### 📄 CONSEIL

Uniquement pour les outils à pivotement hydraulique du bras inférieur.

Si le distributeur double effet est actionné sans tirer sur la corde, l'horizontalité du bâti sera dérégulée.



## Passage de la position de transport à la position de travail

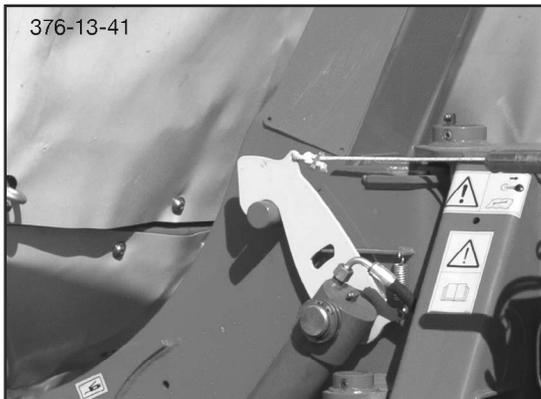
### Procédure :

#### **!** AVERTISSEMENT

Risque de blessure pouvant entraîner la mort ou autres blessures graves en restant dans la zone de pivotement.

- S'assurer qu'aucune personne ne se trouve dans la plage de pivotement de la faucheuse!

- 1) Tirer sur la corde de commande pour déverrouiller la position de transport.



- 2) En même temps, actionner le distributeur hydraulique double effet pour pivoter la faucheuse en position de transport "bout de champ".

#### **CONSEIL**

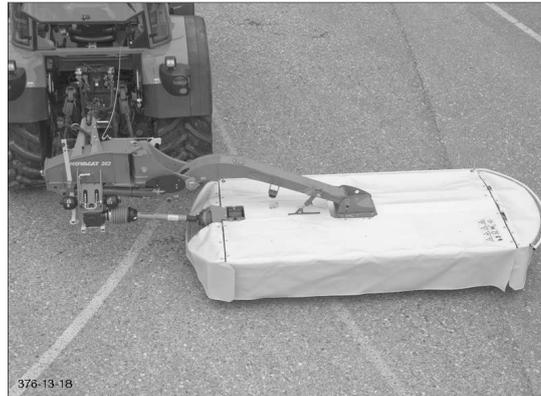
Uniquement pour les outils à pivotement hydraulique du bras inférieur.

Si le distributeur double effet est actionné sans tirer sur la corde, l'horizontalité du bâti sera dérégulée.

- 3) Mettre le distributeur simple effet en position flottante pour abaisser la machine en position de travail.

- 4) Mise en place de la protection latérale

- Protection avec système mécanique Basculer manuellement la protection vers le bas. Le verrou s'enclenche automatiquement
- Avec le système à commande hydraulique: la protection est automatiquement basculée vers le bas et verrouillée.



## Consignes de sécurité

### **!** RISQUE DE

#### Danger de mort - dû à la perte de couteaux

- Après la première heure de fonctionnement, resserrer tous les tétons de couteaux.
- Contrôler tous les dispositifs de protection avant chaque utilisation. Veiller particulièrement à ce que les protections latérales soient rabattues correctement en position de travail !

### **!** DANGER

#### Danger de mort dû aux pièces éjectées lors du retrait d'un bourrage, lors du remplacement de couteaux ou lors du réglage de la machine pendant le travail.

- Arrêter la machine dans une position de niveau et freiner le tracteur.
- Arrêter la faucheuse en position de travail.
- S'assurer, avant d'aller à la machine, que la prise de force est à l'arrêt, que les raccords hydrauliques sont dépressurisés.
- Retirer la clé de démarrage du tracteur.

### **!** DANGER

#### Danger de mort - en tombant de la machine

- Ne pas monter sur la machine.
- Ne laisser personne monter ou courir autour de la machine.
- Avant de commencer, s'assurer que personne ne se trouve sur la machine ou dans la zone dangereuse.

### **RENSEIGNEMENT**

Recommandations pour la sécurité: Voir annexe A, point 1. - 7.)

## Remarques importantes avant le début du travail

### 1. Contrôle

- Vérifier l'état des couteaux et de leur fixation.
- Vérifier aussi les disques (voir chapitre "Entretien et maintenance").

### 2. 3. Démarrer la machine uniquement lorsque celle-ci est en position de travail et ne pas dépasser la vitesse de prise de force prescrite!

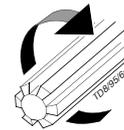
**540 Upm**

**1000 Upm**

Un autocollant placé à côté du boîtier indique pour quelle vitesse de prise de force votre machine est prévue.

- Embrayer la prise de force uniquement si tous les dispositifs de protection (protecteurs, bâches, capots,...) sont en bon état et en position.

### 3. Vérifier le sens correct de la rotation de la prise de force!



### 4. Pour éviter toutes détériorations!

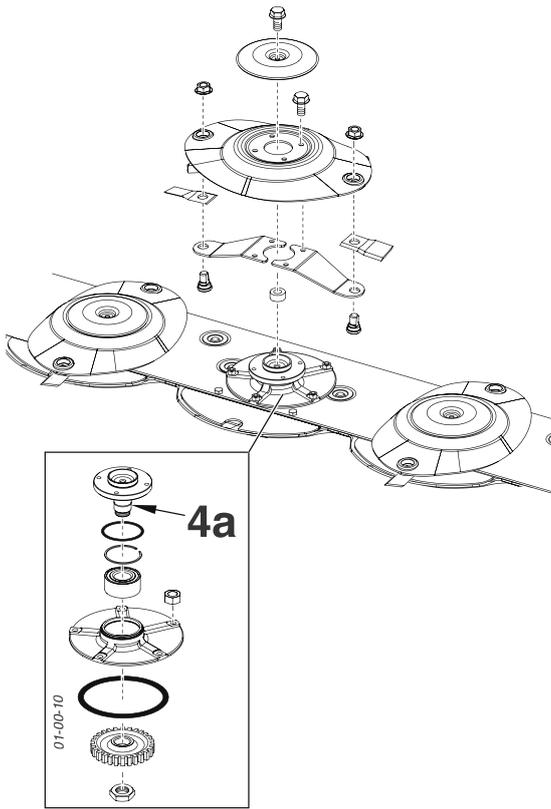
### **!** REMARQUE

**Dommages matériels - dus à des corps étrangers imprévisibles. Les corps étrangers (grosses pierres, morceaux de bois, pierre de bornage, etc.) peuvent endommager le groupe faucheur.**

- Inspecter la parcelle avant de faucher et retirer les corps étrangers.
- Solution alternative : Éviter les obstacles en vue avec une distance suffisante.

### **Si toutefois une collision se produit.**

- S'arrêter immédiatement et débrayer la prise de force.
- Vérifier soigneusement que l'appareil ne soit pas endommagé. Contrôler particulièrement les disques et leur arbre d'entraînement (4a).

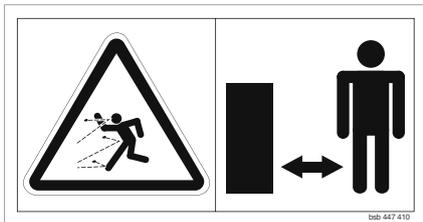


- S'il y a lieu, faire un contrôle complémentaire en atelier.

**Après un choc avec un corps étranger.**

- Vérifier l'état des couteaux et de leur fixation (voir chapitre "Entretien").
- Vérifier le serrage de toutes les vis de fixation des couteaux.

**5. Garder ses distances quand la machine est entraînée.**



Éloigner toute personne de la zone dangereuse, car un corps étranger peut toujours être éjecté par les tambours ou les assiettes.

Surtout sur terrain pierreux, bordure de route ou de chemin.

**6. Porter une protection acoustique.**

Compte tenu des différences de fabrication des cabines de tracteurs, le niveau sonore enregistré au niveau du conducteur (voir données techniques) varie.

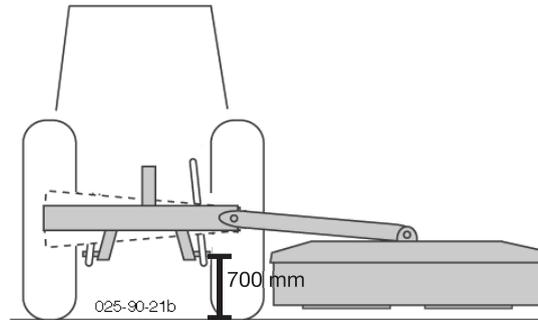


- Si le niveau sonore atteint ou dépasse les 85 dB(A) l'entrepreneur (l'exploitant agricole) doit mettre une protection acoustique adéquate à disposition (UVV 1.1 § 2).
- Si le niveau sonore atteint ou dépasse 90 dB(A), une protection acoustique doit être portée (UVV 1.1 § 16).

**Réglage de la machine**

**Relevage hydraulique du tracteur.**

- Le bras de relevage droit du tracteur doit être réglé à 700mm (H1) du sol.
- Verrouiller le relevage du tracteur dans cette position.



**Bâti d'attelage**

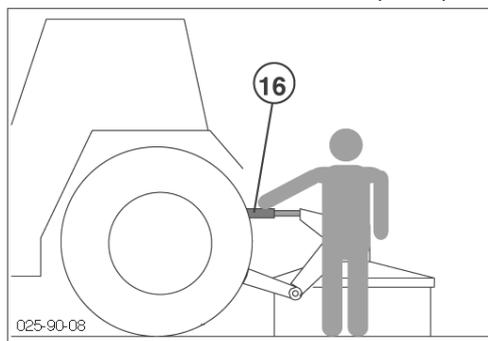
- Régler le bâti d'attelage de la machine à l'horizontale. La modification peut être faite par le biais du bras d'attelage à réglage mécanique ou hydraulique

**Vérin de relevage de la barre de coupe**

- Le distributeur de commande hydraulique, du vérin de relevage du groupe faucheur, doit être en position flottante pendant l'utilisation pour une adaptation correcte au terrain

**Hauteur de coupe**

Le réglage de la hauteur de coupe est obtenu par la modification de la longueur du 3ème point mécanique ou hydraulique. L'inclinaison maximale du lamier ne doit pas dépasser 5°.



**Carters de protection**

- Tous les carters de protection doivent être en place et en bon état

## Marche arrière

Lors des marches arrière ou des 1/2 tours en bout de champ, relever la barre de coupe!

## Réglage pour l'utilisation

### **!** DANGER

#### Risque de danger par projection de pièces.

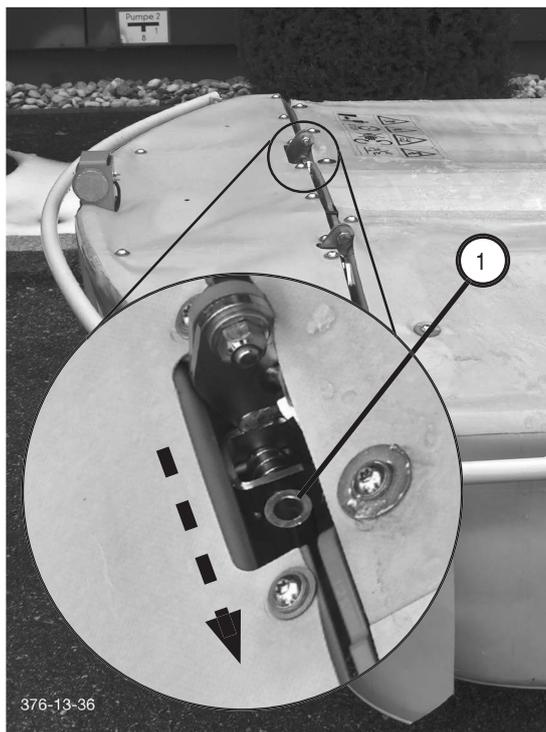
- Avant l'utilisation, placer tous les dispositifs de sécurité dans les positions prévues à cet effet
- Vérifier si les dispositifs de sécurité présentent des défauts qui nuisent à leur fonctionnement. Remplacer les carters endommagés avant l'utilisation.
- Lors de la fauche, des pierres ou des obstacles similaires peuvent être rencontrés et projetés par les disques de fauche. Veiller à ce que personne ne se trouve dans la zone dangereuse!

Les protections latérale et frontale peuvent être pliées vers le haut pour des travaux d'entretien et de nettoyage. Pour l'ouverture des verrous des protections repliables un outil est nécessaire (p. ex. tournevis)

### NOVACAT 262 // 302

#### Relevage de la protection latérale

1. Déverrouiller la sécurité à l'aide d'un tournevis Mettre le tournevis dans l'encoche (1) puis tirer dans le sens de la flèche.



2. Basculer manuellement la protection vers le haut

Remise en place de la protection: Pivoter la protection vers le bas. Le verrou s'enclenche automatiquement

Ouverture de la protection avant:

1. Dévisser les vis à oeillet à l'aide d'un outil à gauche et à droite.



2. Basculer manuellement la bâche avant vers le haut. La protection se bloque dans cette position

Fermeture de la protection frontale

1. Déverrouiller avec la main, en tirant le verrou (2) vers l'intérieur.



2. Pivoter la protection avant vers le bas.
3. Revisser les vis à oeillet droite et gauche pour sécuriser la bâche dans cette position.



## NOVACAT 262 ED /RC // 302 ED /RC //352V

Ouverture de la protection latérale:

1. Déverrouiller la sécurité à l'aide d'un tournevis. Mettre le tournevis dans l'œillet (1) et repousser le verrou.



2. Pivoter la protection vers le haut.

Fermeture de la protection latérale:

1. Pivoter la protection vers le bas
2. Le verrou s'enclenche automatiquement

Ouverture de la protection avant:

1. Dévisser les vis à oeillet, au niveau de l'avant de la protection, à l'aide d'un outil (remplacement des couteaux) à gauche et à droite.



2. Basculer manuellement la bâche avant vers le haut. La protection se bloque dans cette position

Fermeture de la protection frontale

1. Déverrouiller avec la main, en tirant le verrou (2) vers l'intérieur.



2. Pivoter la protection avant vers le bas.
3. Revisser les vis à oeillet droite et gauche pour sécuriser la bâche dans cette position.



### Démarrage de la prise de force

- Enclencher doucement l'entraînement de la machine hors du fourrage (en position 1/2 tour bout de champ) et monter au régime maximum. A la mise en marche, augmenter rapidement la vitesse de prise de force pour éviter les bruits, dus au système, dans la roue libre.
- Déterminer la vitesse d'avancement en fonction du terrain et de l'abondance du fourrage.

### Réglage de la sécurité d'obstacle

Lors de la fauche autour des arbres, clôtures ou bornes, on peut, malgré une conduite prudente et lente, forcer sur un obstacle avec le lamier. Pour préserver la machine de dommages matériels, celle-ci est équipée d'une sécurité.

#### ! REMARQUE

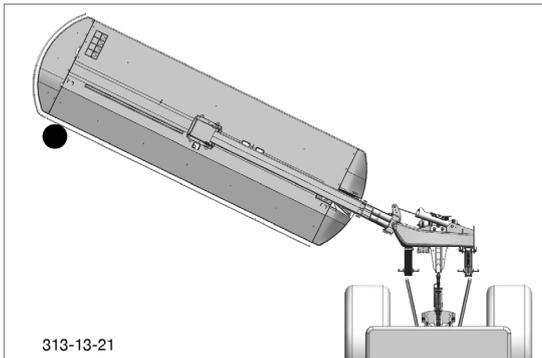
**Domage matériel - Le but de cette sécurité n'est pas de protéger la machine en cas de rencontre d'obstacles à vitesse rapide.**

- Conduire à une vitesse adaptée.
- Conduire à vue.

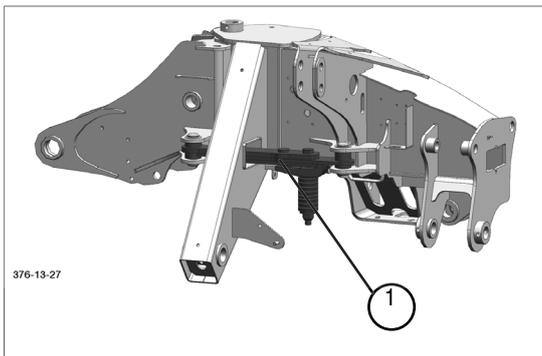
Si, en cas de collision avec un obstacle, la pression de précharge du dispositif de sécurité est dépassée, la barre de coupe pivote vers l'arrière (environ 15 °).

Afin de continuer la fauche, libérer le lamier de l'obstacle puis faire une marche arrière jusqu'à ce que le lamier soit pivoté en position de travail.

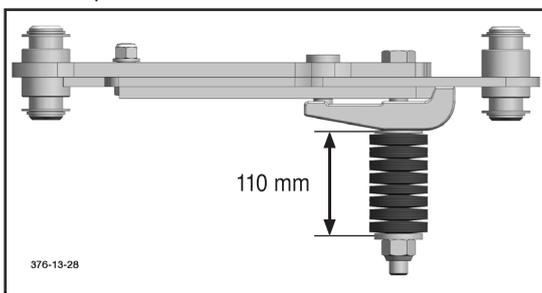
Par la pression accumulée dans une boule d'azote, le groupe de fauche est repositionné automatiquement dans la position initiale.



### Réglage de la sécurité d'obstacle mécanique (1)

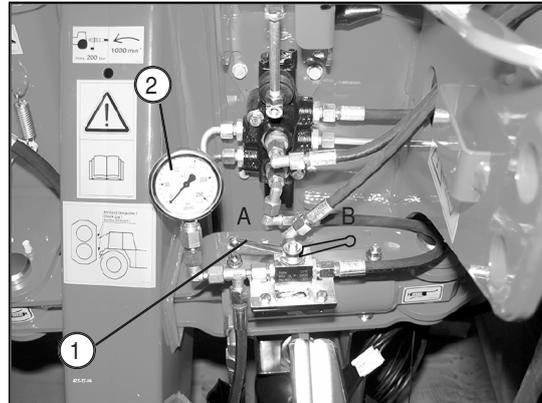


Régler la cote (voir ci-dessous) de compression des rondelles "belleville" à 110mm pour garantir un fonctionnement optimal.



### Réglage de la sécurité d'obstacle hydraulique

(équipement optionnel)



1. Mettre le levier (1) en position (A) de remplissage de la boule d'azote, afin d'adapter la pression de celle-ci.
2. Régler la pression à l'aide du distributeur double effet à 120 bar (réglage usine). Lire la pression sur le manomètre (2).
3. Remettre le levier (1) de la vanne en position de travail (B).

## Consignes de sécurité

### AVERTISSEMENT

Risque de mort ou de blessure grave par basculement de l'outil.

- Ne dételé la machine que sur un sol ou terrain plat et stabilisé.
- Pour cela, utiliser la béquille.

### ATTENTION

Risque d'écrasement ou d'écorchures dans la zone du bâti d'attelage

- Ne pénétrer dans la zone du bâti d'attelage qu'en cas d'absolue nécessité.
- Vérifier que le tracteur est avec le moteur arrêté et protégé contre tout roulage.
- Veiller à ce que l'appareil soit protégé contre tout basculement.

## Dételage de la machine du tracteur

Suivant la situation, la machine peut être dételée en position de transport ou en position de travail.

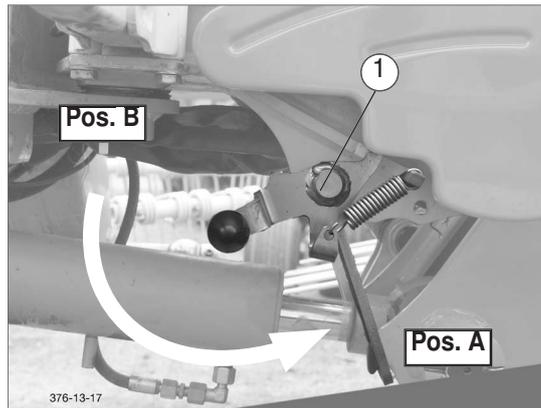
### Dételage en position de travail:

### AVERTISSEMENT

Risque d'une blessure aux conséquences fatales ou d'une autre blessure grave d'un roulage du tracteur .

- Arrêter le tracteur avec la machine uniquement sur un terrain plat et stabilisé.
- Arrêter le moteur du tracteur et retirer la clé de contact.
- S'assurer que le frein à main est serré afin de sécuriser le tracteur et éviter tout roulage.
- Vous pourrez maintenant quitter le tracteur en toute sécurité.

1. Mettre le distributeur hydraulique simple effet en position flottante.
2. Relever le verrou de sécurité (1) en position A (verrouillée)

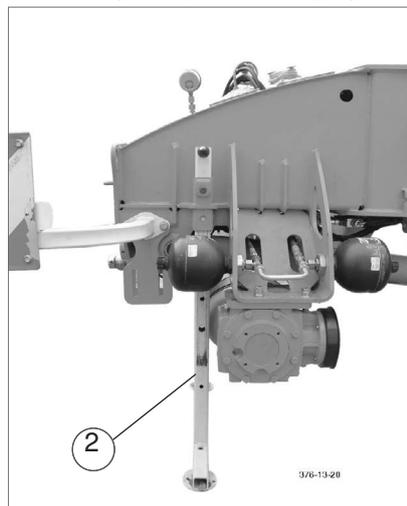


### AVERTISSEMENT

Risque de mort ou de blessure grave en cas de défaillance du clapet de sécurité (1).

- Le verrou de sécurité (1) est un dispositif de sécurité. Sa forme et son fonctionnement ne doivent pas être modifiés.
- Le clapet de sécurité est conçu de manière à ne pas sortir de la position verrouillée lorsque la barre de coupe est relevée hydrauliquement, par conséquent, ne pas actionner pas le vérin de repliage lorsque le clapet est en position verrouillée. (Pos. A)
- Les clapets de sécurité endommagés doivent être remplacés immédiatement par des neufs.

3. Abaisser la béquille (2) et mettre la goupille.



4. Abaisser la machine sur la béquille.

** ATTENTION**

**Risque de blessure mineure ou modérée lors du dételage du le bâti d'attelage lorsqu'il se désaccouple des bras de relevages.**

- Vérifier que le verrou de sécurité (1) est en position A avant de désaccoupler la machine.

5. Supprimer la contrainte en régler la hauteur du bras inférieur afin de retirer le verrou de sécurité (1) en toute sécurité!

** ATTENTION**

**Risque de blessure légère ou modérée en utilisant la force pour libérer la rotule inférieure du bras.**

- Soulager la rotule du bras inférieur au moyen du bras hydraulique du bâti
- Observer les contraintes sur l'outil
- Ne jamais utiliser de marteau pour dégager les rotules des bras inférieurs.

6. Dételer le 3ème point
7. Retirer la corde de commande de la cabine du tracteur et la poser sur l'attelage de la machine.
8. Déposer les flexibles débranchés sur le support prévu à cet effet
9. Débrancher la prise à 7 plots de l'éclairage sur le tracteur.
10. Désaccoupler la transmission et la poser sur son support.
11. Dételer les bras de relevage des pitons d'attelage de l'outil.
12. Faire avancer le tracteur avec prudence pour le séparer de la machine.

** REMARQUE**

**Risque de dommages matériels en relevant la barre de coupe alors que le verrou de sécurité (1) bloque ce mouvement.**

- Ne pas actionner le vérin hydraulique de relevage de la barre de coupe lorsque le verrou de sécurité (1) est en position verrouillée.

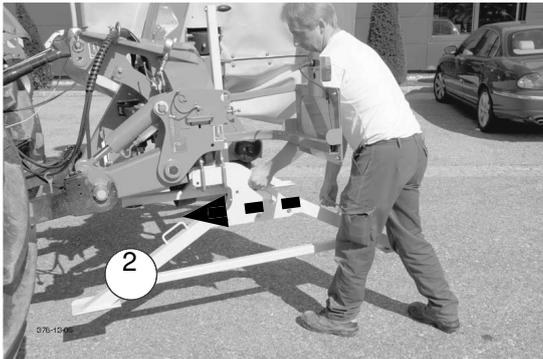
## Dépose en position de transport (équipement optionnel)

### AVERTISSEMENT

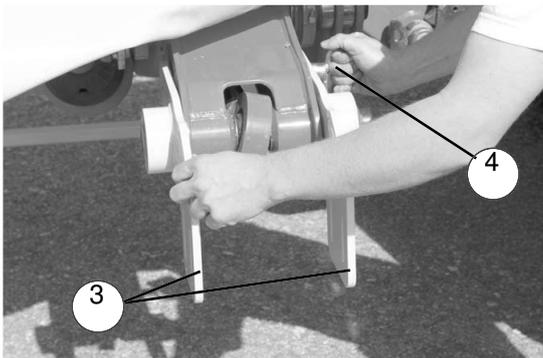
**Risque d'une blessure aux conséquences fatales ou d'une autre blessure grave d'un roulage du tracteur .**

- Arrêter le tracteur avec la machine uniquement sur un terrain plat et stabilisé.
- Arrêter le moteur du tracteur et retirer la clé de contact.
- S'assurer que le frein à main est serré afin de sécuriser le tracteur et éviter tout roulage.
- Vous pourrez maintenant quitter le tracteur en toute sécurité.

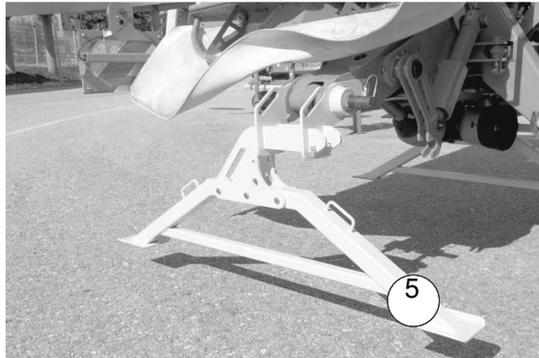
1. Enfiler la béquille (2) gauche (sens de marche) dans la fixation sur le bâti et mettre la goupille



2. Béquille droite (sens de marche): Monter les supports (3) sur la droite et la gauche du bâti et les fixer avec l'axe (4) Mettre la goupille sur l'axe.



3. Monter la béquille (5) sur la droite (sens de marche) dans le support et sécuriser avec l'axe.



4. Poser la machine sur la béquille
5. Dételer le 3ème point
6. Retirer la corde de commande de la cabine du tracteur et la poser sur l'attelage de la machine avec les flexibles hydrauliques.
7. Déposer les flexibles débranchés sur le support prévu à cet effet
8. Débrancher la prise à 7 plots de l'éclairage sur le tracteur.
9. Désaccoupler la transmission et la poser sur son support.
10. Dételer les bras de relevage des pitons d'attelage de l'outil.
11. Faire avancer le tracteur avec prudence pour le séparer de la machine.



### REMARQUE

**Risque de dommages matériels dus à la collision de composants non destinés au travail ou au transport.**

- Les consoles (3) et les béquilles (2, 5) doivent être enlevées pour le travail ou le transport.

## Travail en pente

### **!** RISQUES

Danger de mort par basculement de l'ensemble. Le poids du groupe de fauche (G) modifie le comportement du tracteur. Cela peut produire des situations particulièrement dangereuses dans les pentes.

#### Risque de basculement en pente

- Lorsque les groupes de fauche sont relevés hydrauliquement.
- Lors des virages avec les groupes de fauche relevés

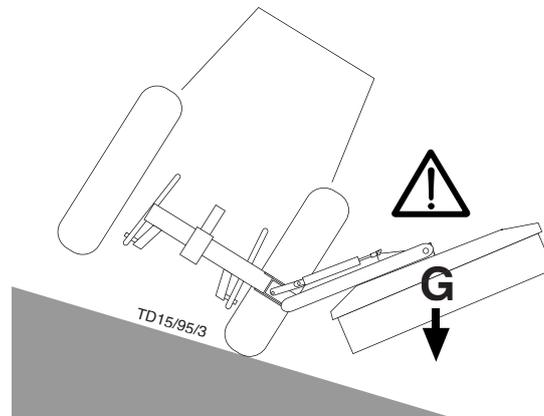
#### Remèdes:

- Réduire la vitesse pour virer.
- Effectuer de préférence une marche arrière plutôt qu'un demi-tour inapproprié.

### **!** REMARQUE

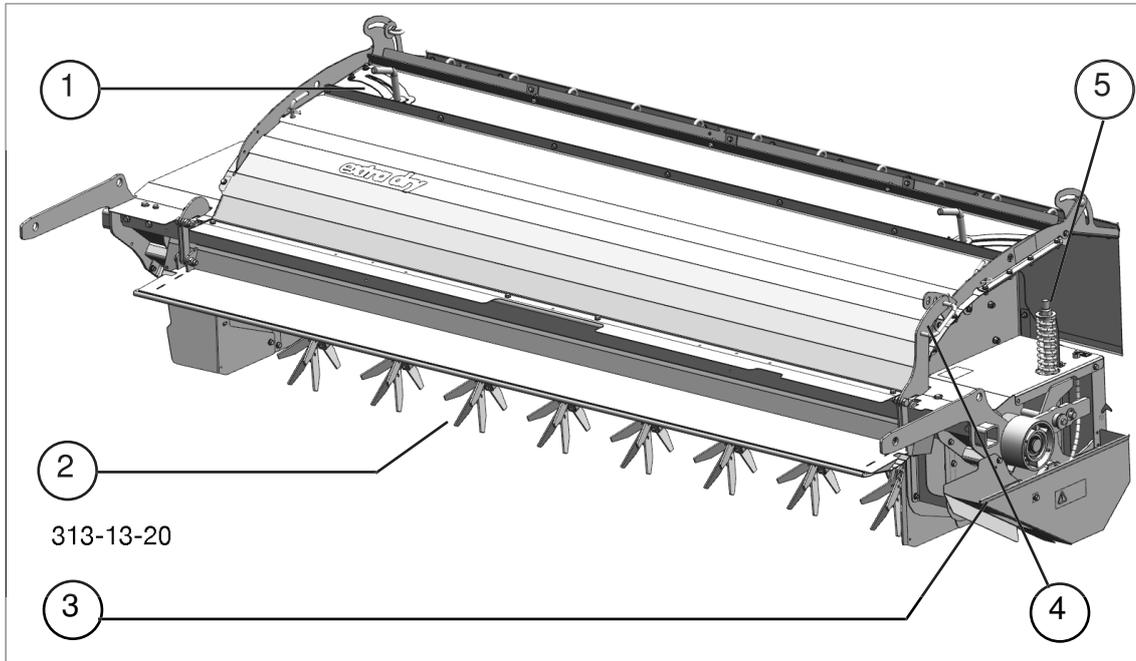
#### Domages matériels dus à des obstacles non détectés

- Lors des marches arrière ou des 1/2 tours en bout de champ, relever la faucheuse!



## Fonctionnement:

L'objectif du conditionnement est d'altérer la cuticule (couche de protection), augmenter la porosité et la surface d'évaporation des brins d'herbe. Le fourrage élimine ainsi l'eau plus facilement et sèche plus vite. Le conditionnement s'effectue avec des doigts en forme de V qui sont disposées en forme de spirale sur l'arbre du conditionneur. L'intensité est réglée via l'espace entre le conditionneur et la tôle du conditionneur.



### Désignations :

- |                      |  |
|----------------------|--|
| (1) Volets réglables | (3) Dispositif d'entraînement            |
| (2) Rotor à doigts   | (4) Dispositif de réglage de l'intensité |
|                      | (5) Tendeur de courroies                 |

## Possibilités de réglage

### **!** DANGER

**Danger de mort en raison du risque de happement par des pièces en rotation.**

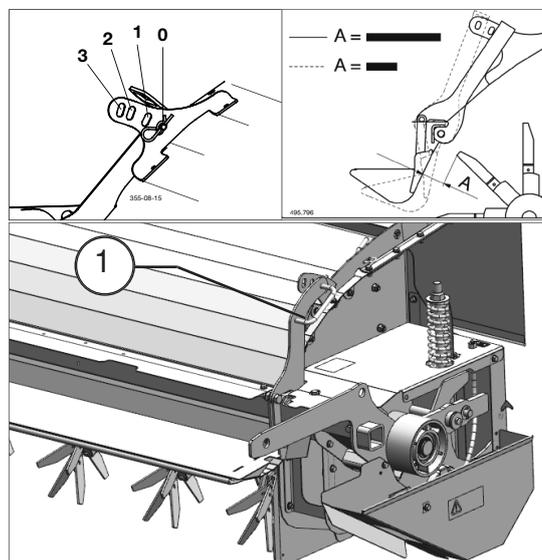
- Ne jamais ouvrir les protections, tant que le moteur tourne ou que des pièces sont en mouvement.

Pour une adaptation optimale aux conditions environnantes, il convient de réaliser les réglages suivants sur le conditionneur à doigts:

### Régler l'intensité du conditionnement:

- Le levier (1) permet de régler la distance entre la tôle du conditionneur et le rotor.
- Position (3): le conditionnement est maximal. Le fourrage fauché est fortement conditionné. Veiller toutefois à ne pas abîmer le fourrage.
- Position (0): le fourrage fauché n'est que peu conditionné.

Le réglage idéal est fonction, entre autres, de la quantité de fourrage fauché, de la vitesse de conduite et de la puissance du tracteur. C'est pourquoi nous ne pouvons pas donner d'indication précise sur la position idéale de ce levier de réglage.



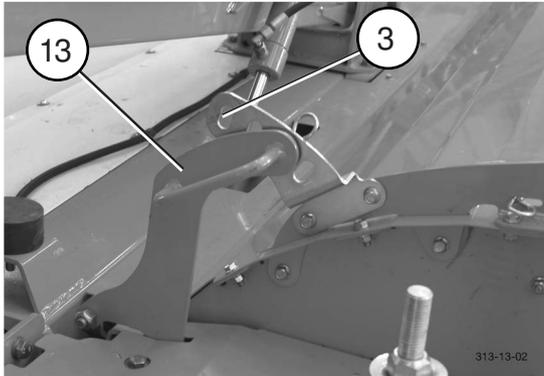
## Faucher avec un conditionneur

### L'intensité de conditionnement peut être réglée:

- L'espace entre le rotor et la tôle du conditionneur est réglé par le levier (13).

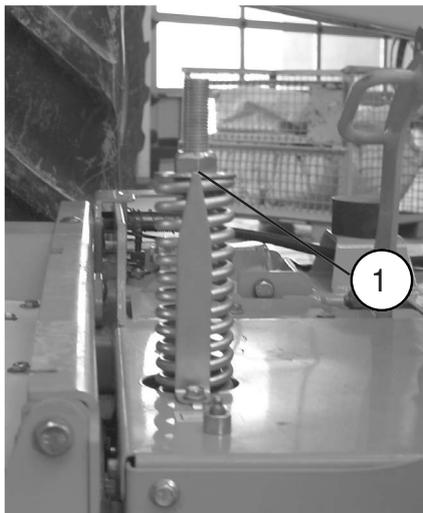
Le conditionnement est au maximum en pos. (3)

Mais il ne faut pas trop abîmer le fourrage.



## Tension correcte de courroie

La rondelle sous la vis de réglage doit correspondre à la pointe de la jauge (1)



## Position des doigts de conditionneur

**Pos. Z1:** Position Z1: Position des doigts de conditionneur pour des conditions normales d'utilisation.

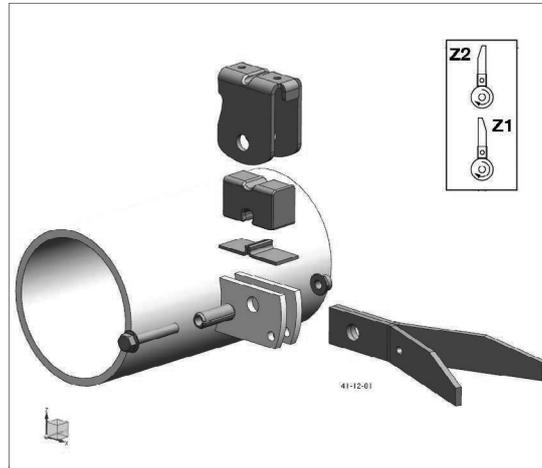
**Pos. Z2:** Position Z2: Position des doigts pour des conditions difficiles, par exemple lorsque le fourrage s'enroule autour du rotor.

Tourner les doigts du conditionneur de 180° (Pos.Z2) Cette position des doigts résoud la plupart des aléas d'utilisation. Par contre, cela diminue légèrement l'intensité du conditionnement.

## Entretien du conditionneur à doigts

### 1. Remplacement de la fixation des doigts

Si de fortes usures sont constatées au niveau des doigts de conditionneur, remplacer toutes les pièces concernées. (doigts, vis, goupilles fendues, etc...)



## Largeur de l'andain avec un conditionneur

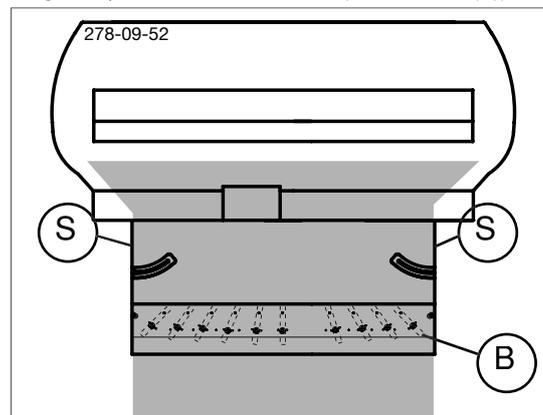
La largeur de l'andain est réglée par les deux volets latéraux et les déflecteurs

### Remarque

Les différents réglages sont de base et donnés à titre indicatif. Suivant les types de fourrages et les conditions, les réglages ne peuvent être affinés que lors de l'utilisation de la machine.

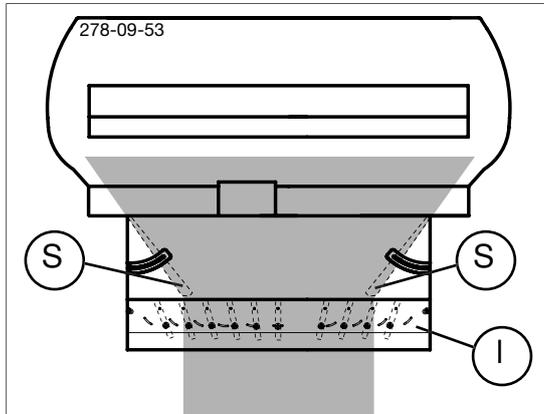
### Épandage large (EXTRA DRY)

- pivoter complètement les volets latéraux (S) vers l'extérieur.
- régler la position des déflecteurs (voir schéma (B))



## Formation d'andains

- pivoter complètement les volets latéraux (S) vers l'intérieur.
- régler la position des déflecteurs (voir schéma (L))



## Démontage et remontage du conditionneur

### **!** DANGER

**Danger de mort lors du démontage de conditionneur.** Lorsque le conditionneur est démonté, l'accès aux couteaux est libre.

- Pour la fauche sans conditionneur, des éléments de protection prévus spécialement à cet effet doivent être installés sur la barre de coupe. Pour les machines neuves avec conditionneur, ces éléments de protection ne sont pas fournis à la livraison; ces pièces doivent être commandées séparément (voir le catalogue des pièces de rechange, rubrique "PROTECTION ARRIÈRE").

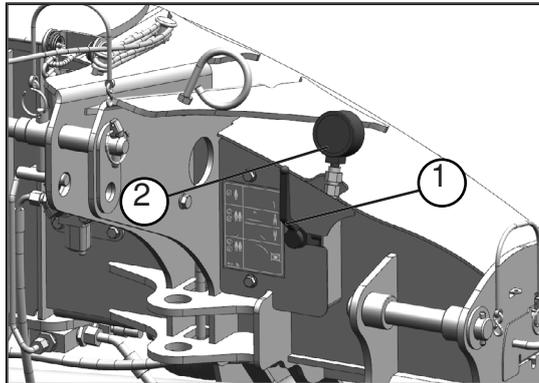
### **!** ATTENTION

**Risque de blessure légère ou modérée lors du démontage du conditionneur en raison d'une secousse de la barre de coupe due à la pression excessive du report de charge.**

- Avant de retirer le conditionneur, régler la pression de suspension hydraulique sur 0.

1. Abaisser complètement la pression (0 bar) de la suspension en ouvrant la vanne (1) sur le bâti et en mettant le distributeur en retour libre ou en position flottante.

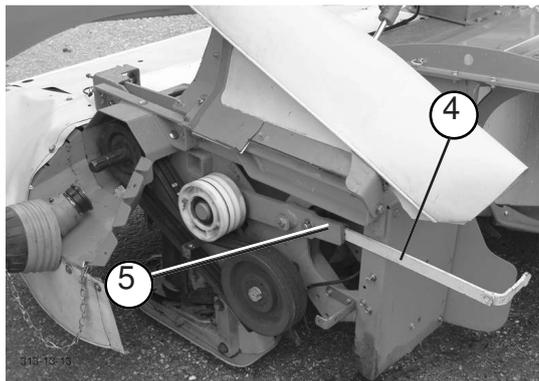
2. Vérifier que la pression au niveau du manomètre est bien descendue à 0 bar.



3. Desserrer la vis de fixation (3)



4. Basculer la protection latérale arrière vers le haut
5. Déposer la protection des courroies (2 vis).
6. Retirer la transmission
7. Enfiler la clé (4) dans le bras du galet tendeur (5)



8. Pousser le bras du galet tendeur vers le bas pour libérer les courroies et pousser la clé sous la vis de maintien.



9. Déposer les courroies

10. Remonter le cardan

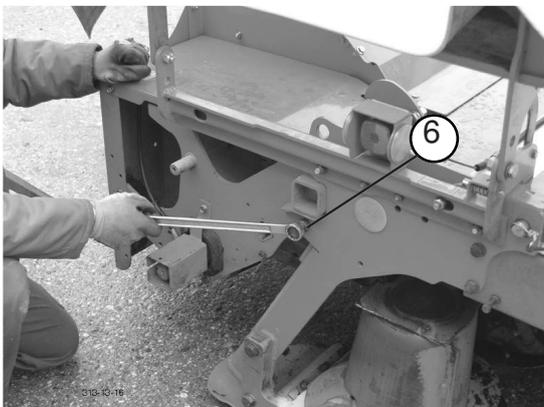
11. Enfiler le charriot de dépose gauche dans le carré prévu à cet effet.



12. Retirer la clé (4) du levier du galet tendeur.

13. Aller sur le côté extérieur de la machine et relever la protection latérale.

14. Desserrer la vis (6)



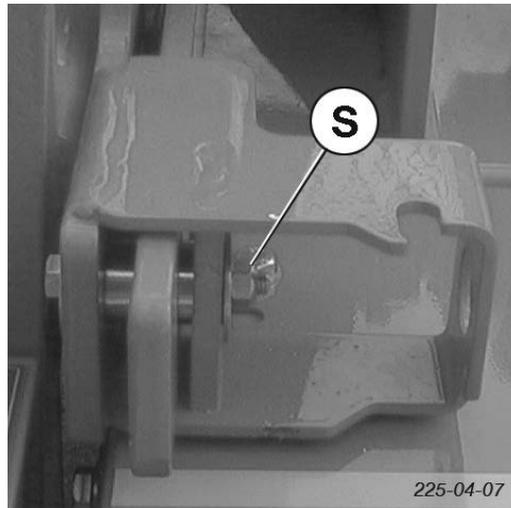
15. Monter le charriot de dépose



16. Défaire les fixations gauches et droites

• Version "vissée" (Standard)

Retirer la vis (S)

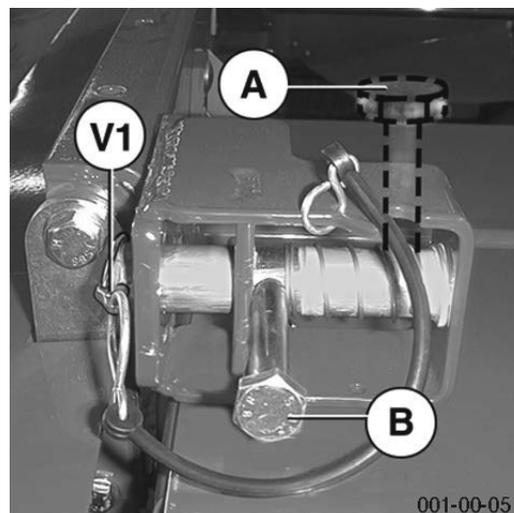


• Version "axes démontage rapide" (avec l'option "chariot de dépose")

Retirer la goupille (V1) et déverrouiller l'axe.

• Position A : Déverrouiller

• Position B : Verrouiller



## 17. Déposer le conditionneur de manière stable

313-13-19



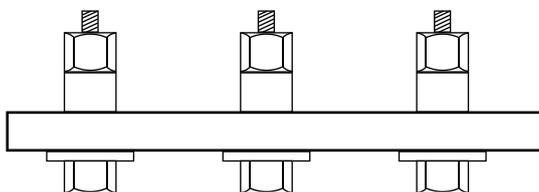
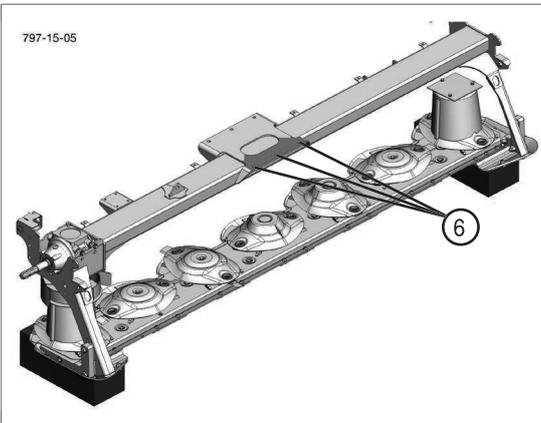
Procéder à l'inverse pour le remontage du conditionneur, de la protection avec disques d'andainage ou de la bâche.

Avant le montage de la bâche arrière, inverser le sens de montage des trois vis de fixation du palier oscillant (têtes de vis en bas) Ces vis peuvent par la suite rester dans cette position. L'inversement du montage des vis (tête en haut) avec conditionneur n'est pas indispensable.

### Inversion du montage des vis du palier oscillant

- Inverser le montage des trois vis (6) de la fixation arrière du palier oscillant. Monter les vis du bas vers le haut. Les entretoises et les écrous doivent être visibles du dessus. La tête de vis et la rondelle doivent être en-dessous de la console. (voir le schéma)

797-15-05



797-15-01

## ENTRETIEN

### **DANGER**

**Danger de mort - Si une autre personne démarre le tracteur ou actionne le levier du distributeur hydraulique pendant les opérations d'entretien.**

- Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder aux travaux de maintenance et de réparation.

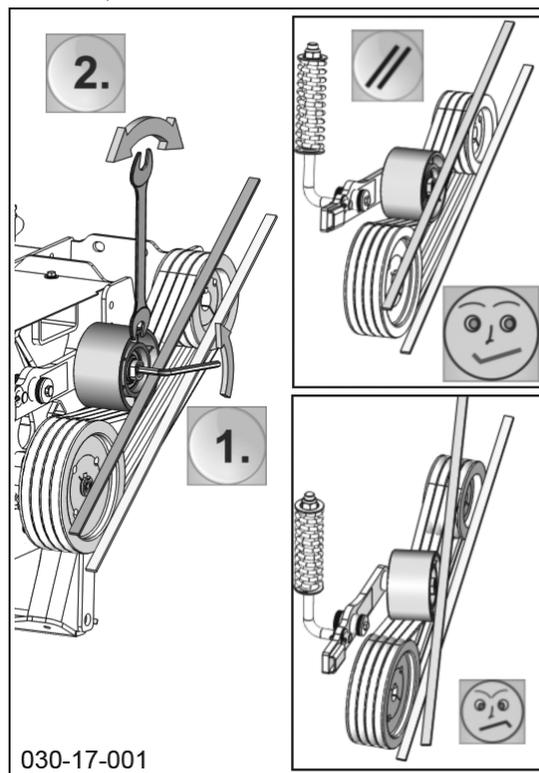
### **DANGER**

**Danger de mort par happement par des pièces en rotation.**

- N'ouvrez jamais les protections, tant que le moteur tourne ou que des pièces sont en mouvement.
- Attendre que les pièces en rotation de la machine soient complètement immobilisées avant de commencer des travaux de réparation.
- Porter des vêtements moulants et ne laisser pas les cheveux longs détachés lors des réparations.

### Vérifier la course du galet tendeur

Vérifier la course du tendeur après la première utilisation et après chaque intervention sur l'entraînement. Le galet doit être parallèle à l'entraînement des courroies (voir illustration)



030-17-001

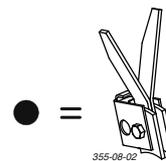
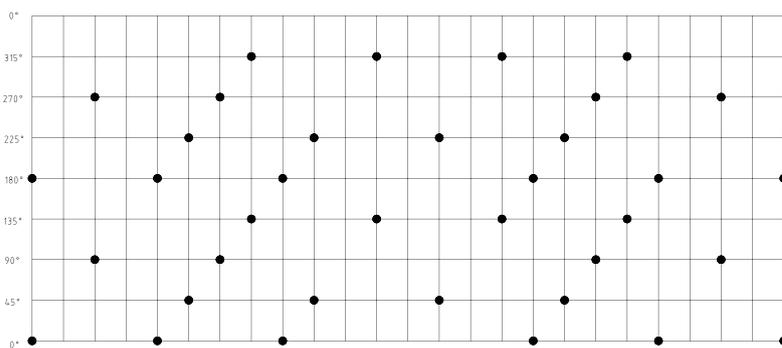
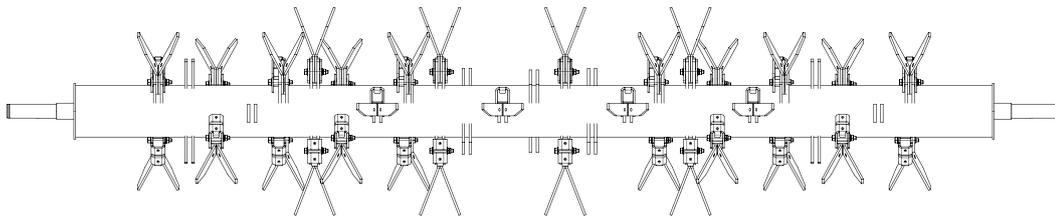
## Position des doigts sur le rotor du conditionneur

### ! REMARQUE

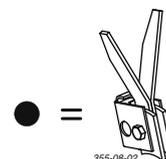
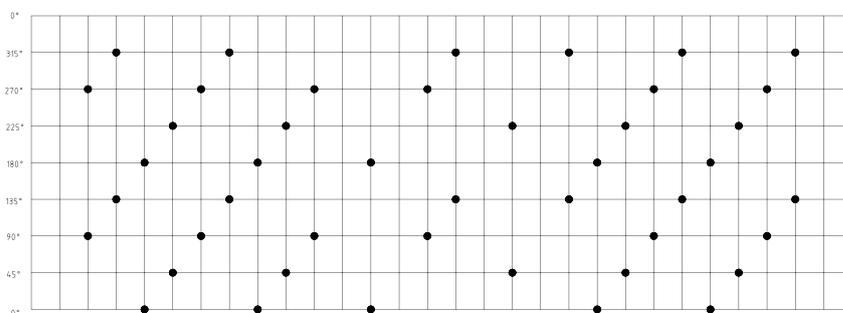
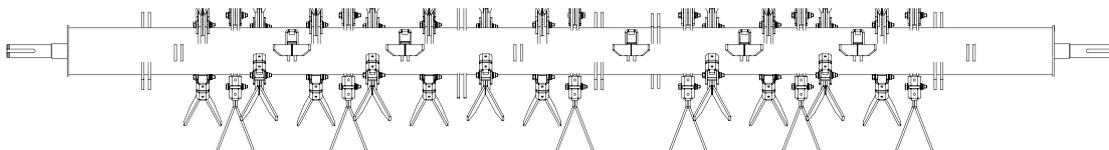
Risque de dommages matériels lors d'une utilisation avec déséquilibre.

- Si vous souhaitez enlever les doigts endommagés, retirer toujours les doigts opposés sur le rotor et cela afin de garder l'équilibre.
- Arrêter immédiatement en cas de vibrations anormales et vérifier si le conditionneur a perdu des doigts. Si nécessaire, retirer les doigts et ceux à l'opposé.

### NOVACAT 262 H



### NOAVCAT 302 H



**Faucher sans conditionneur**

**A respecter lorsque le conditionneur a été démonté de la faucheuse**

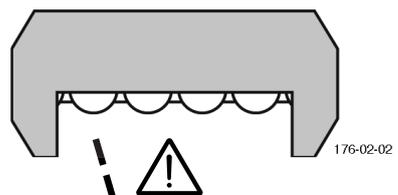
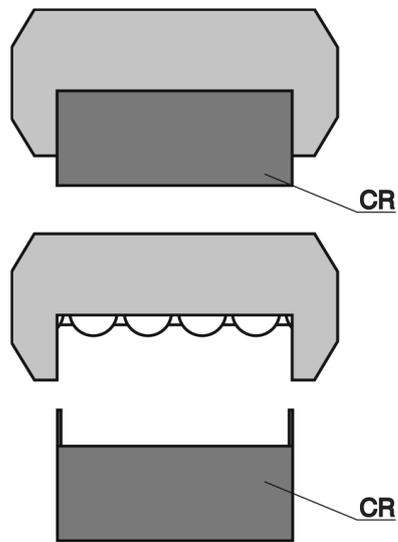
**Renseignement!**

Une faucheuse avec conditionneur (CR) représente une unité complète bénéficiant des protections réglementaires. Lorsque le conditionneur est démonté, le groupe de fauche n'est pas totalement protégé. Dans cet état, aucune fauche ne peut avoir lieu sans l'ajout des éléments de protection. Ces éléments de protection ne sont pas disponibles sur le NOVACAT 402 ED. Surtout, ne pas démonter le conditionneur de cette machine.

**! DANGER**

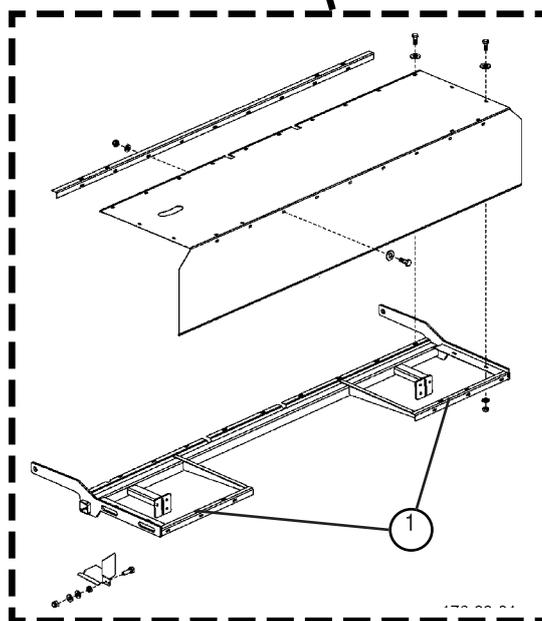
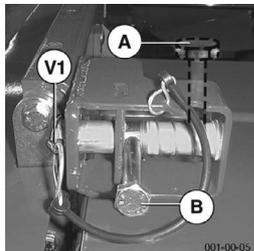
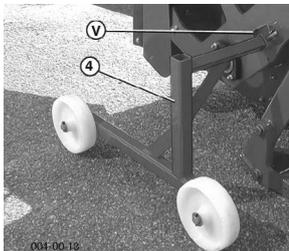
**Danger de mort lors du démontage de conditionneur. Lorsque le conditionneur est démonté, l'accès au couteaux est libre Il y a danger de mort!**

- Pour la fauche sans conditionneur, des éléments de protection prévus spécialement à cet effet doivent être installés sur la barre de coupe. Il n'est pas possible de faucher sans ces protections ! Ces éléments de protection ne sont pas disponibles sur le NOVACAT 402 ED.
- Pour les machines neuves avec conditionneur, ces éléments de protection ne sont pas fournis à la livraison; ces pièces doivent être commandées séparément (voir le catalogue des pièces de rechange, rubrique "PROTECTION ARRIÈRE").



**Équipement optionnel:**

- chariot de dépose (4)
- Broche de fixation montée sur ressort (A-B)
- Disques d'andainage

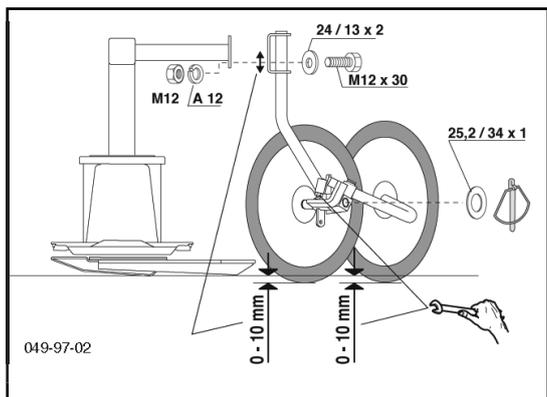
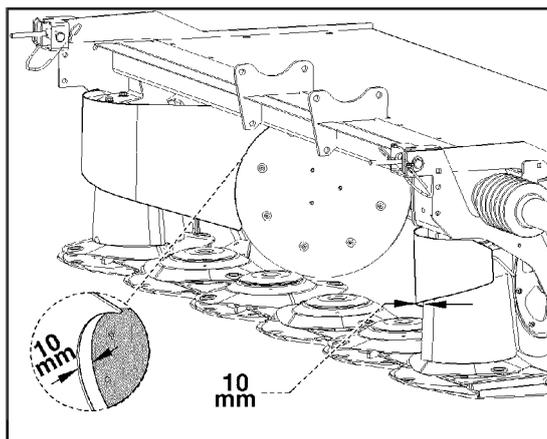
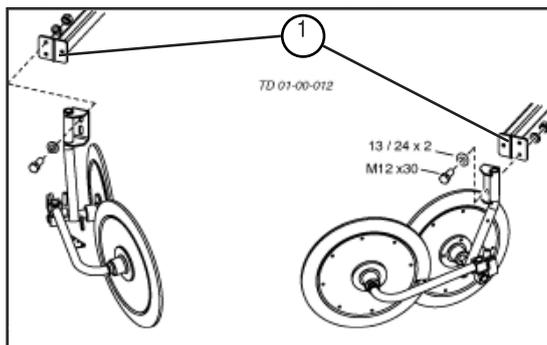


### Réglage de la largeur d'andain sans conditionneur

La largeur d'andain lors de la fauche sans conditionneur est obtenue par des disques d'andainage. La réduction de l'andain permet d'éviter de rouler, avec des pneus larges, sur le fourrage.

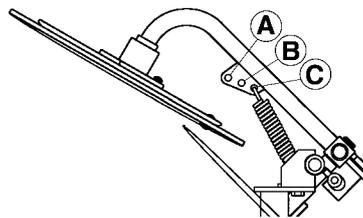
#### Montage des disques d'andainage

- Monter les disques d'andainage sur les positions (1) (voir sous la bâche et sur l'arrière) à gauche et à droite



#### Réglage des deux ressorts de traction

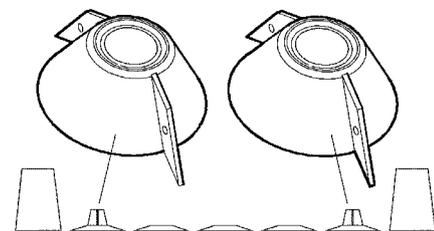
- A = Pour les fourrages hauts et denses.
- B = Réglage de base.
- C = Pour de petits fourrages.



#### Cônes de transport (option)

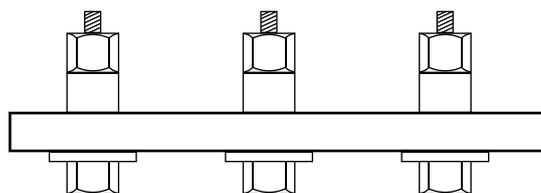
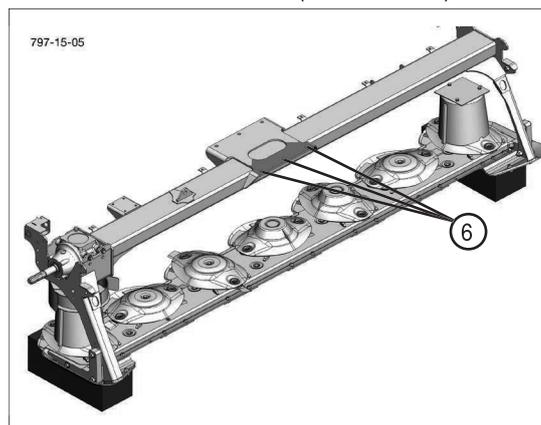
L'utilisation de cônes de refoulement est recommandée:

- pour améliorer la capacité de refoulement lors de la fauche avec les disques d'andainage, notamment pour un fourrage lourd et dense.
- pour les pièces individuelles, voir le catalogue des pièces de rechange



#### Inversion du montage des vis du palier oscillant

- Inverser le montage des trois vis (6) de la fixation arrière du palier oscillant. Les vis sont à monter par le bas (tête de vis en bas). l'entretoise et l'écrou doivent être visibles en haut. La tête de vis et la rondelle doivent être en-dessous de la console. (voir le schéma)



797-15-01

## Consignes de sécurité

### DANGER

Danger de mort en raison de de l'accès à des pièces en rotations.

- N'ouvrez jamais les protections, tant que le moteur tourne ou des pièces sont en mouvements.

### ATTENTION

Risque de blessure dû à la projection de pièces.

- Gardez une distance de sécurité des personnes pendant la fauche.
- Arrêtez le travail si vous ne pouvez pas garder la distance de sécurité.

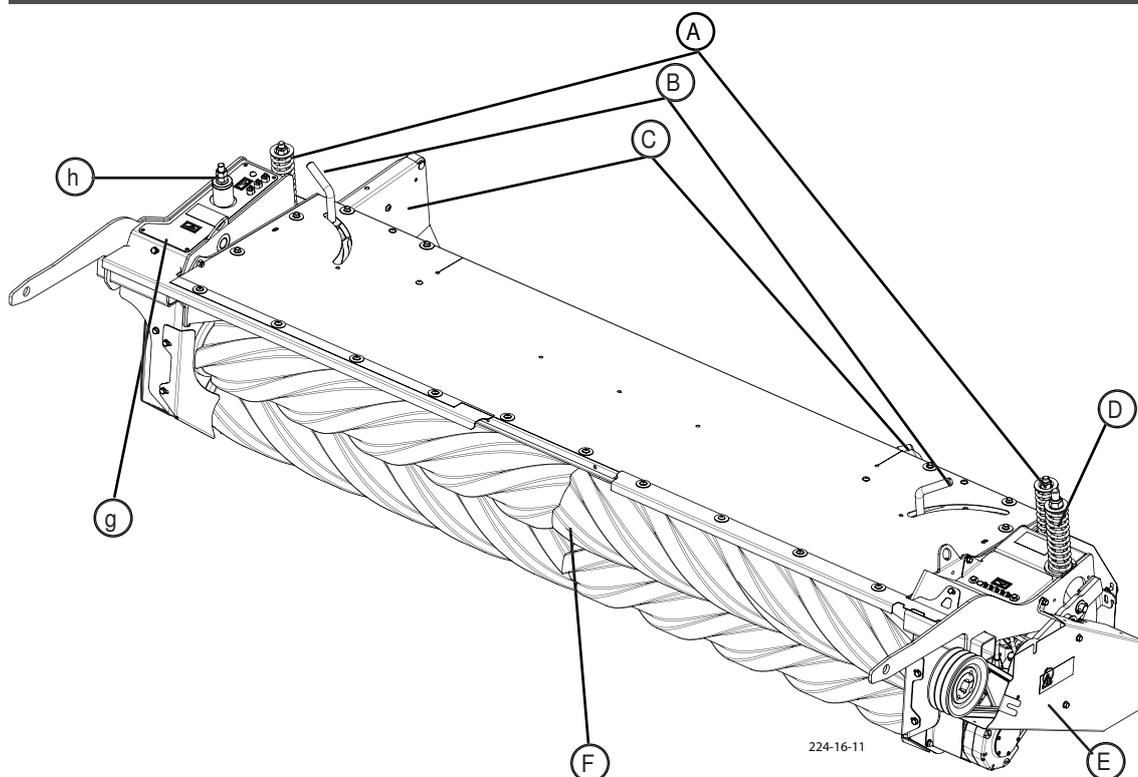
### RENSEIGNEMENT

Avant la mise en service, lire et respecter les instructions de service, notamment les consignes de sécurité.

## Fonctionnement:

Le conditionneur à rouleaux est adapté à la luzerne et aux légumineuses. Deux rouleaux entraînés et imbriqués l'un dans l'autre écrasent le fourrage. Ainsi, le pédicule de la plante est écrasé et le temps de séchage est accéléré.

## Vue d'ensemble



### Désignations :

- |   |   |
|---|---|
| (A) Vis de réglage de l'intensité du conditionnement                | (E) Ensemble de l'entraînement principal                                    |
| (B) Levier de réglage de la largeur d'andain                        | (F) Rouleaux caoutchouc   |
| (C) Tôle d'andainage  | (G) Entraînement latéral pour le rouleau du haut                            |
| (D) Réglage de la tension des courroies de l'entraînement principal | (H) Réglage de la tension de la chaîne de l'entraînement du rouleau du haut |

## Possibilités de réglage

### RISQUE DE

**Danger de mort en raison de de l'accès à des pièces en rotations.**

- N'ouvrir jamais les protections, tant que le moteur tourne ou des pièces sont en mouvements.

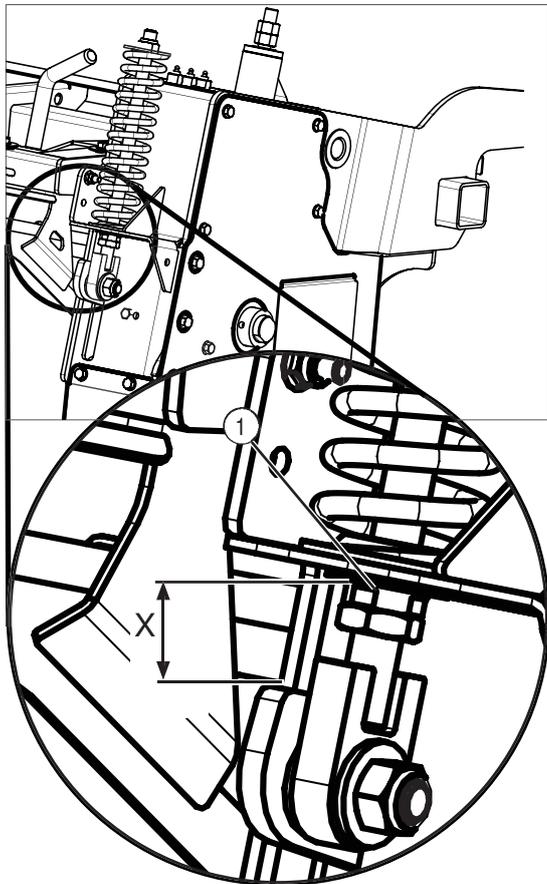
### CONSEIL

Avant la mise en service, lire et respecter les instructions de service, notamment les consignes de sécurité.

Lors de la livraison, le conditionneur à rouleaux est pré-réglé pour une intensité moyenne. Pour une adaptation optimale aux conditions environnantes, les réglages suivants peuvent être apportés :

#### Distance entre les rouleaux :

La distance entre les rouleaux est réglée de façon identique pour le côté gauche et le côté droit à l'aide de la vis de réglage (1). Réglage de base : (X) = 45 mm (s'applique aux RCB et RC)



### CONSEIL

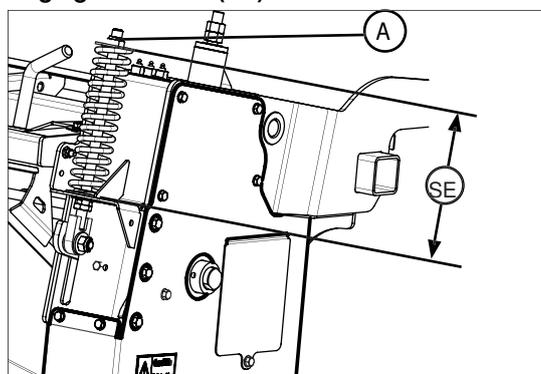
Du fait des tolérances d'usinage, le réglage d'usine peut être différent de chaque côté. Contrôler le jeu de fonctionnement des deux côtés et, si nécessaire, le régler avec la vis (1)

#### Intensité du conditionnement

voir aperçu (A):

Le rouleau supérieur est mobile et, à gauche comme à droite, sa précontrainte est réglée à l'aide d'un ressort. La précontrainte du ressort est réglée à l'aide de l'écrou (A).

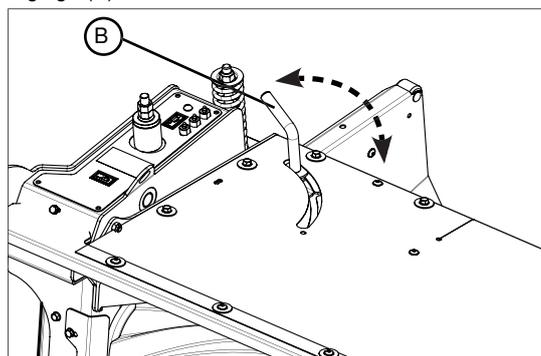
#### Réglage standard (SE) : 210 mm



#### Réglage de la largeur d'andain:

voir aperçu (B):

Les fourrages fauchés et conditionnés sont déposés à la largeur d'andain souhaitée à l'aide des volets d'andainage. Le réglage de la planche à andain est identique à gauche et à droite, et il s'effectue en libérant et réglant la vis de réglage (B)



## Utilisation

### DANGER

#### Danger de mort - dû à la projection de pièces

- Assurez-vous que les tierces personnes maintiennent une distance de sécurité suffisante avec le moteur en marche.

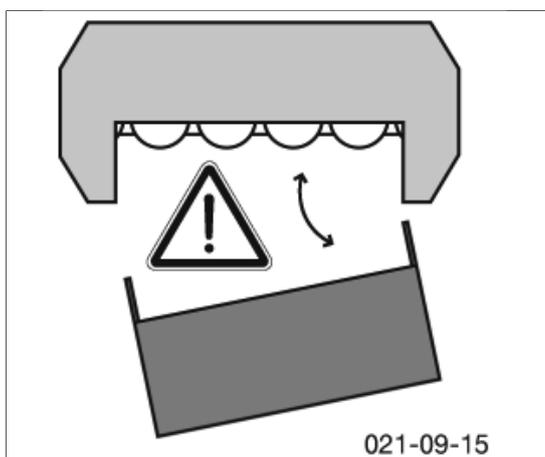
#### Vitesse de travail:

Adapter la vitesse de conduite à la culture fourragère. Une vitesse trop élevée a des répercussions néfastes sur la qualité et l'homogénéité du conditionnement.

#### Travaux sans conditionneur à rouleaux :

En cas de besoin, le conditionneur à rouleaux peut être démonté et remplacé par un conditionneur à doigts ou des disques d'andainage. (Pour plus d'informations à ce sujet, adressez-vous à votre concessionnaire)

Chaque machine avec conditionneur est un outil complet, équipé des éléments de protection réglementaires. Lorsque le conditionneur est démonté, le groupe de fauche n'est pas totalement protégé. Dans cet état, aucune fauche ne peut avoir lieu sans l'ajout des éléments de protection.



### DANGER

#### Danger de mort lors du démontage de conditionneur. Lorsque le conditionneur est démonté, l'accès au couteaux est libre.

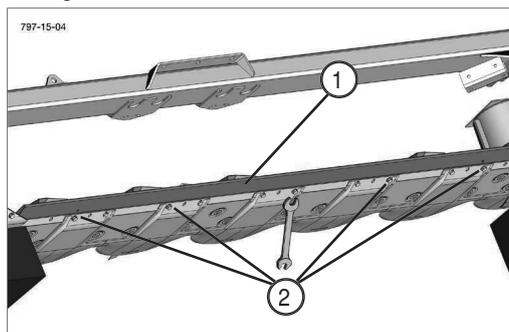
- Pour la fauche sans conditionneur, des éléments de protection prévus spécialement à cet effet doivent être installés sur la barre de coupe. Pour les machines neuves avec conditionneur, ces éléments de protection ne sont pas fournis à la livraison; ces pièces doivent être commandées séparément (voir le catalogue des pièces de rechange, rubrique "PROTECTION ARRIÈRE").

Lors du montage de la bâche arrière avec les disques d'andainage, le démontage du renfort de lamier (1) est indispensable

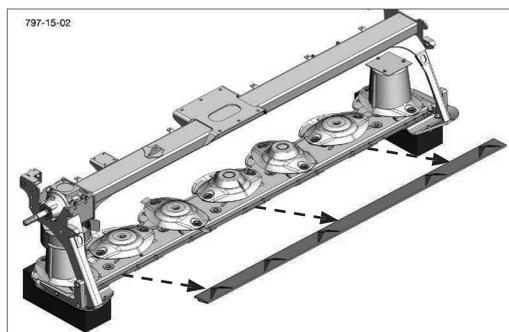
Lorsque les disques d'andainage ne sont pas montés, le renfort de lamier peut rester montée.

#### Démontage du renfort de lamier

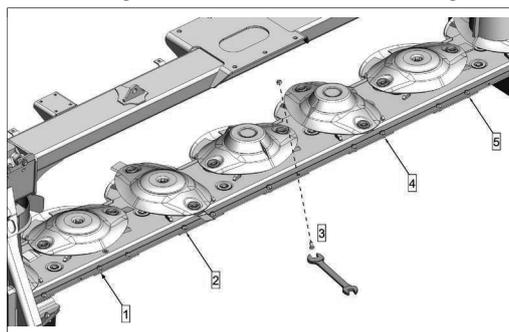
- Dévisser les vis (2) Le nombre de vis dépend de la largeur du lamier



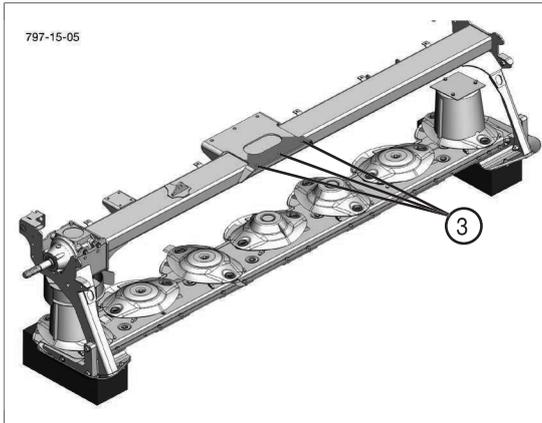
- Démonter le renfort de lamier



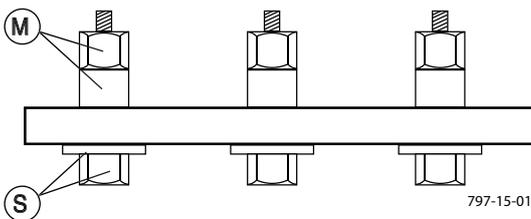
- Remplacer les vis démontées dans le point 1, ci-dessus, par des vis plus courtes. Utiliser les vis d'origine qui ont été livrées avec la faucheuse avant le montage du conditionneur et de la rallonge.



## Inversion du montage des vis du palier oscillant



-Inverser le montage des trois vis (3) de la fixation arrière du palier oscillant. Monter les vis du bas vers le haut. Les entretoises et les écrous (M) doivent être visibles du dessus. La tête de vis et la rondelle (S) doivent être en-dessous de la console. (voir le schéma)



## ENTRETIEN

### **!** DANGER

**Danger de mort - Si une autre personne démarre le tracteur ou actionne le levier du distributeur hydraulique pendant les opérations d'entretien.**

- Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder aux travaux de maintenance et de réparation.

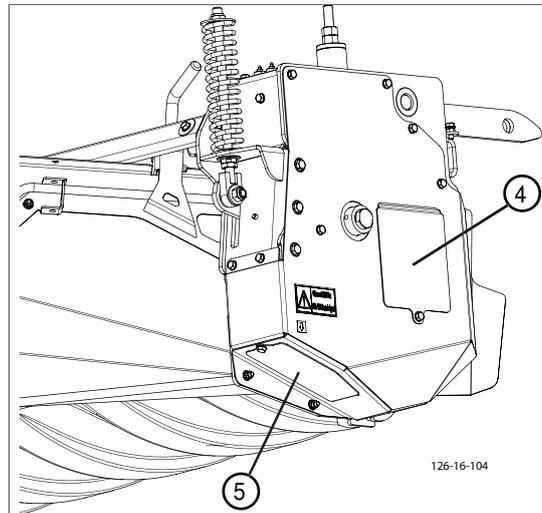
### **!** DANGER

**Danger de mort en raison de de l'accès à des pièces en rotations.**

- N'ouvrir jamais les protections, tant que le moteur tourne ou des pièces sont en mouvements.
- Attendez que les pièces en rotation de la machine soient complètement immobilisées avant de commencer des travaux de réparation.
- Portez des vêtements moulants et ne laissez pas les cheveux longs ouverts lors des réparations.

## Nettoyage de l'entraînement latéral : toutes les 50 heures de fonctionnement

voir aperçu (G)



- Retirer les carters de visite (4 et 5) de l'entraînement latéral
- Enlever les résidus accumulés
- Nettoyer les rouleaux en caoutchouc

### **!** REMARQUE

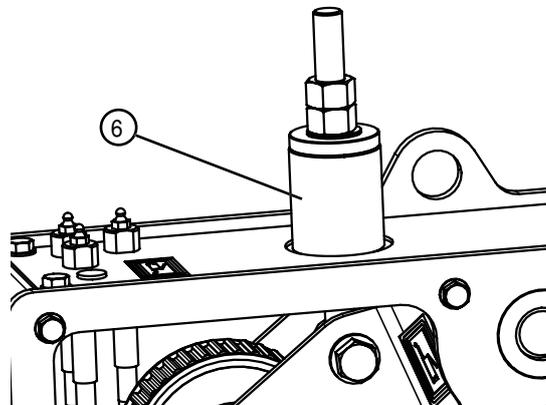
**Dommages matériels - dus à des courroies sales. Une courroie sale et donc endommagée peut par la suite entraîner des dommages matériels.**

- Vérifiez et nettoyez la courroie.

## Contrôle et réglage de la tension de la courroie longue:

voir aperçu (H)

- Réglage de base: L'entretoise (6) peut être tournée mais sans jeu.



## Tension des courroies de l'entraînement principal:

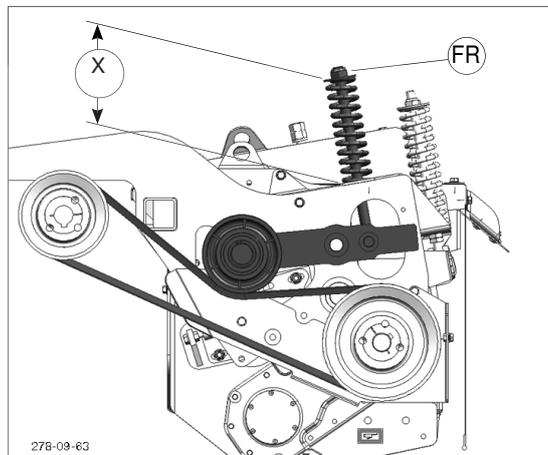
voir aperçu (D, E)

Contrôle de la tension des courroies:

- Réglage usine (X) 180 mm

Modification de la tension de courroie:

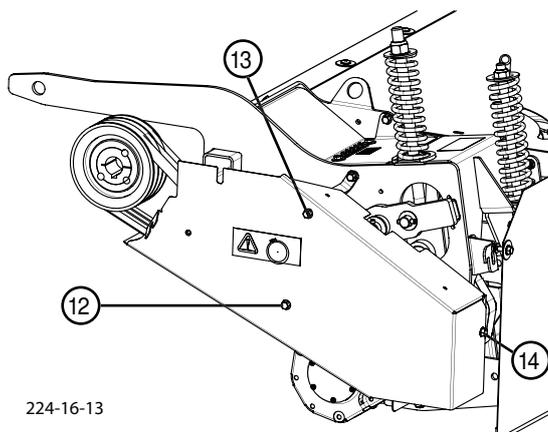
- Réglage par la vis (D)



Remplacement des courroies:

Lorsque la courroie d'entraînement présente des dégradations ou des marques d'usure, il convient de la changer. **(Attention: toujours changer toutes les courroies!)**

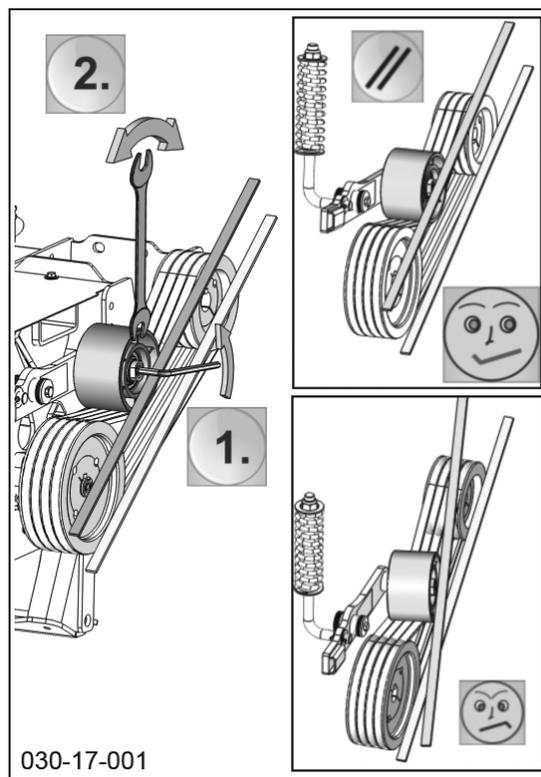
- Déposer le carter. Dévisser pour cela les vis (12 à 14), voir schéma.



- Détendre les courroies. La clé de changement rapide des couteaux permet de bloquer le galet tendeur afin de libérer les courroies
- Remplacer les courroies
- Libérer le galet tendeur afin de retendre les courroies.
- Remonter et fixer le carter avec les vis (12 à 14, voir schéma ci-dessus).

### Vérifiez la course du galet tendeur

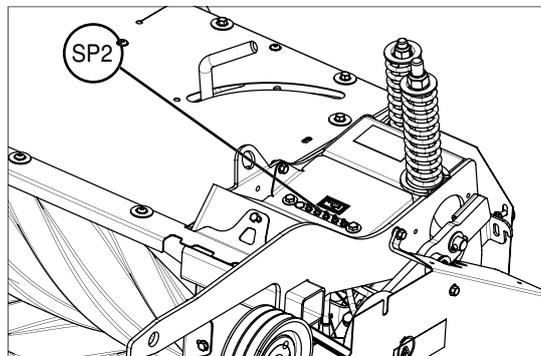
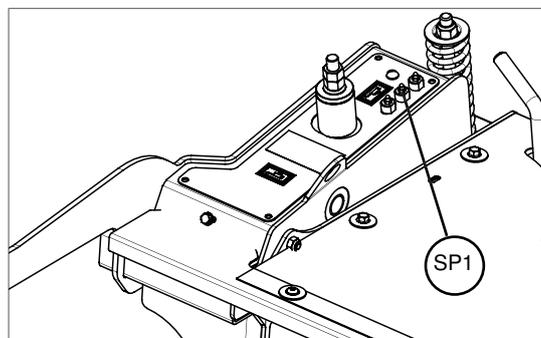
Vérifiez la course du galet tendeur après la première utilisation et après chaque démontage de l'entraînement. Le galet de tension doit être parallèle aux courroies d'entraînement (voir schéma)



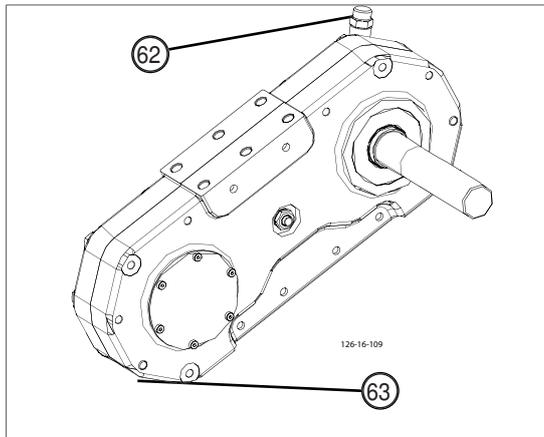
### Graissage de l'entraînement:

(toutes les 50 heures) avec de la graisse

- SP 1
- SP 2



**Huile du boîtier de transmission:  
(Toutes les 100 heures d'utilisation)**



Le boîtier se trouve sur le côté intérieur du conditionneur.

- Ouvrir le bouchon de vidange (63) et laisser s'écouler l'huile.
- Remettre 700ml d'huile par le bouchon de remplissage (62)

**(Huile de graissage entièrement synthétique pour graissage à haute température, classe ISO-VG 220)**

## Consignes de sécurité

### **! RISQUE DE**

#### Danger de mort dû aux pièces mobiles ou rotatives

#### N'effectuez la maintenance que lorsque l'appareil est:

- abaissé en toute sécurité sur un terrain plat et stabilisé
- mettre des cales pour éviter tout roulage.
- le moteur du tracteur arrêté et la prise de force à l'arrêt.
- Toutes les pièces en mouvement ou rotatives (les disques de la faucheuse notamment) sont à l'arrêt. (test auditif!)
- clés du tracteur retirées
- Si nécessaire, démonter la transmission.

#### Danger de mort en restant sous une machine relevée

- Mettre des chandelles sous les parties de l'outil relevées avant de s'y engager.

### **! AVERTISSEMENT**

#### Risque de blessures graves par des fuites d'huiles.

- Surveiller les zones de frottement ou d'écrasement sur les tuyaux.
- Nettoyer les raccords et les prises des tuyaux hydrauliques avant chaque accouplement!
- Porter des vêtements de protection appropriés.

### **! INDICATION**

#### Dommages matériels dus à la pollution du système hydraulique

- Nettoyer les raccords et les prises des tuyaux hydrauliques avant chaque accouplement!

## Recommandations générales pour l'entretien

Afin de garder votre machine dans un bon état d'utilisation le plus longtemps possible, bien respecter les consignes ci-dessous:

-Resserrer tous les écrous et toutes les vis après les premières heures d'utilisation.

#### A contrôler plus particulièrement:

- vis de fixation des couteaux des lamiers de faucheuses
- vis de fixation des dents de faneuses et andaineurs

## Pièces d'usures

- Les pièces détachées d'origine et les accessoires ont été spécialement conçus pour ces machines.
- Nous attirons votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'origine ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.
- Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie constructeur.
- Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

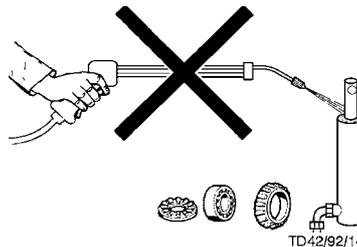
## Nettoyage de la machine

Attention! Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers et des composants hydrauliques.

-Risque de rouille!

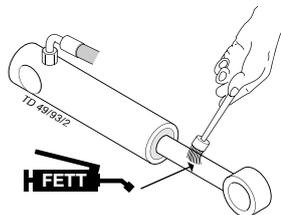
- Après le nettoyage, graisser selon le plan de graissage et faire tourner brièvement la machine.

-Si la pression du nettoyeur est trop élevée, il peut se produire des dommages au niveau de la peinture.



## Dételage à l'extérieur

Lors d'un dételage à l'extérieur de longue durée, nettoyer les tiges de vérin puis les enduire de graisse pour les protéger.



## Remisage en fin de saison

- Nettoyer soigneusement la machine avant le remisage en fin de saison.
- Stocker la machine à l'abri.
- Vidanger l'huile ou réajuster les niveaux.
- Protéger les pièces dont la peinture est partie.
- Lubrifier tous les points de graissage.
- Retirer le boîtier de commande et le stocker au sec et hors gel.

## Transmissions

- Voir également les instructions dans les annexes.

### Attention, pour l'entretien, respecter les instructions!

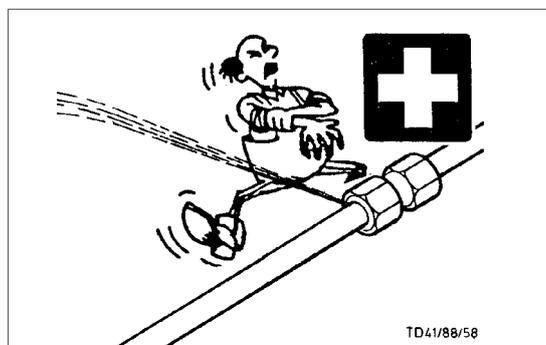
Les instructions en vigueur données par la notice d'utilisation.

Le cas échéant, les instructions données dans l'annexe du fournisseur de cardan, jointe aux autres notices.

## Circuit hydraulique

### Attention! Risques de blessure et d'infection!

Les liquides s'échappant à haute pression peuvent pénétrer la peau. Dans ce cas, consulter immédiatement un médecin!



Avant de brancher les flexibles hydrauliques, vérifier la compatibilité avec le système hydraulique du tracteur.

### Après 10 heures de fonctionnement puis toutes les 50 heures.

- Contrôler l'étanchéité du bloc hydraulique et des tuyauteries et, si nécessaire, resserrer les raccords.

### Avant chaque utilisation

- Contrôler l'état des flexibles hydrauliques.

Remplacer immédiatement les flexibles usés ou endommagés. Les flexibles de rechange doivent répondre aux normes du constructeur.

Les flexibles subissent un vieillissement naturel et leur durée d'utilisation ne devrait pas dépasser 5 à 6 ans.

### Contrôle du niveau d'huile dans le lamier

- Le niveau d'huile (en condition d'utilisation normale), est à réajuster si nécessaire ou vidanger annuellement.

#### **!** DANGER

**Danger de mort, lorsqu'une autre personne démarre le tracteur ou démarre la prise de force pendant que vous êtes occupés aux opérations d'entretien.**

- Arrêter le moteur et retirer la clé de contact avant de procéder aux travaux de maintenance et de réparation.
- Attendez que les assiettes de la faucheuse soient arrêtés

#### **!** DANGER

**Danger de mort - lors du basculement ou déplacement de la machine**

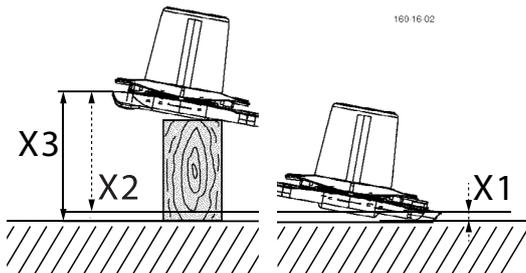
- Avant les travaux de maintenance et de réparation, stationner la machine sur une surface plane et stabilisée.
- Freiner la machine

### 1. Lever la barre de coupe d'un côté (X3) et la caler.

$$X3 = X2 + X1$$

X1 = cote du sol à la bordure supérieure du lamier

X2 = cote de la bordure supérieure du lamier côté gauche à la bordure supérieure du lamier droit



**NOVACAT 262 ED / RC: X2 = 175 mm**

**NOVACAT 302 ED / RC: X2= 300 mm**

**NOVACAT 352 V: X2 = 300 mm**

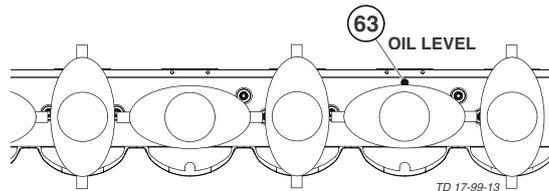
- Le côté sur lequel se trouve le bouchon de remplissage doit rester au sol.
- Lever l'autre extrémité du lamier de X3 et le caler correctement avec des cales appropriées.
- La largeur de la barre de coupe doit être exactement en position horizontale.

### 2. Laisser le lamier environ 15min dans cette position.

- Ce temps est nécessaire afin que l'huile puisse descendre dans le fond du carter.

### 3. Dévisser le bouchon de remplissage (63).

Mesurer le niveau d'huile par l'orifice (63).

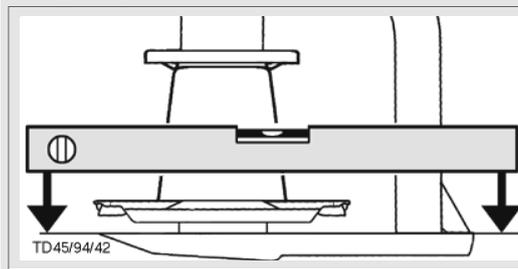


### 4. Contrôle du niveau d'huile

#### **!** REMARQUE

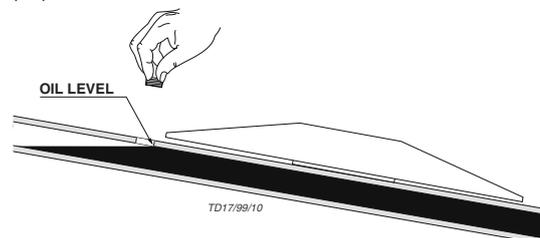
**Dommages matériels - dus à trop ou trop peu d'huile.**

- Le temps passé depuis le calage du lamier La largeur de la barre de coupe doit être exactement en position horizontale (voir photo)



#### 4.1 Contrôle du niveau d'huile sur NOVACAT 262 ED / RC et NOVACAT 352 V

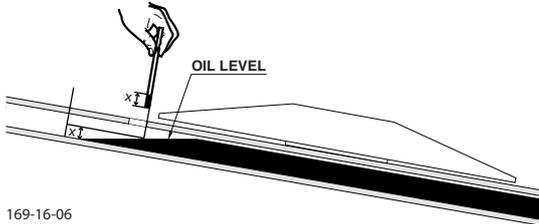
Le niveau d'huile est correct lorsque l'huile arrive à l'orifice (63).



#### 4.2. Contrôle du niveau d'huile sur NOVACAT 302 ED / RC

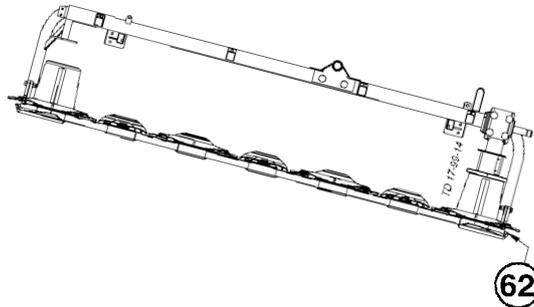
Le niveau d'huile est correct lorsque  $x=16$  mm.

$x$  = niveau d'huile en mm au niveau de l'ouverture (63)



169-16-06

- Mettre le lamier en position d'inclinaison maximale
- Retirer le bouchon de vidange (62), laisser l'huile s'écouler et la recycler suivant la réglementation.



#### 5. Ajout d'huile

Réajustement du niveau d'huile.

##### REMARQUE

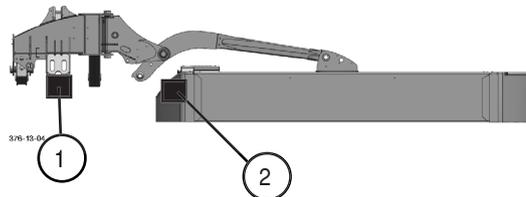
**Dommages matériels - dus à trop ou trop peu d'huile.**

**Trop d'huile entraîne une surchauffe du lamier.**

**Un manque d'huile réduit l'efficacité du graissage dans le lamier.**

- Soyez précis lors du remplissage d'huile!

#### Situation des boîtiers



Boîtier renvoi d'angle 1 ... (1)

Boîtier renvoi d'angle 2 ... (2)

#### Vidange du lamier

- Vidange après les 50 premières heures de travail ou, au plus tard, à 100 ha.

##### RENSEIGNEMENT

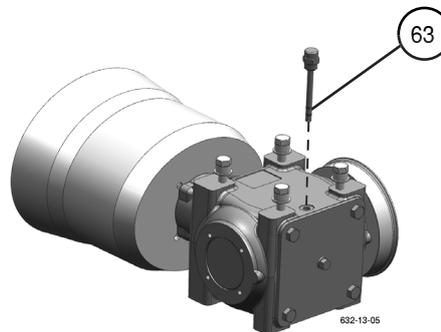
- Faire la vidange à température de fonctionnement.
- L'huile est trop visqueuse à froid. Trop d'huile usagée reste adhérente aux pignons et les impuretés ne seraient pas éliminées du lamier.
- Un certain temps est nécessaire pour que l'huile usagée soit parfaitement écoulee.

#### Vidange du boîtier renvoi d'angle (1)

- Vidange après les 50 premières heures de travail.  
En conditions normale, contrôler le niveau d'huile une fois par an (OIL LEVEL (63)).
- Faire la vidange vers 100 ha.

#### Version avec boîtier 1000 tr/min

Quantité: 0,7 litre SAE 90



#### Quantité d'huile:

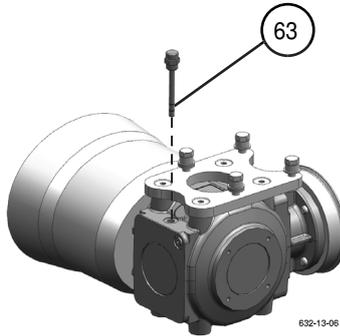
NOVACAT 262 ED / RC: 2,6 litres SAE 90

NOVACAT 302 ED / RC: 3.0 litre SAE 90

NOVACAT 352 V: 3,5 Litres SAE 90

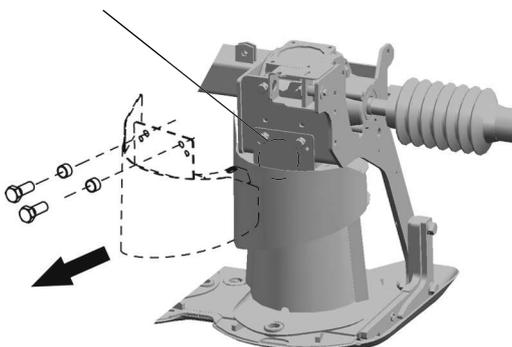
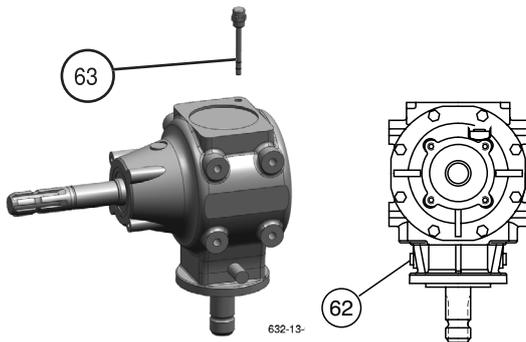
**Version avec boîtier 540 tr/min**

Quantité d'huile: 1,0 litre SAE 90

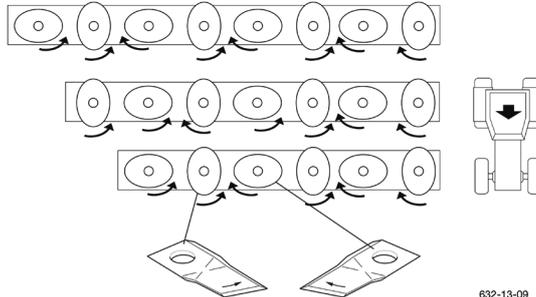


**Vidange du boîtier renvoi d'angle (2)**

- Vidange après les 50 premières heures de travail.  
En conditions normale, contrôler le niveau d'huile une fois par an (OIL LEVEL (63)).  
Bouchon de vidange (62)
  - Faire la vidange vers 100 ha.
- Quantité: 0,8 litre SAE 90



**Montage des couteaux**

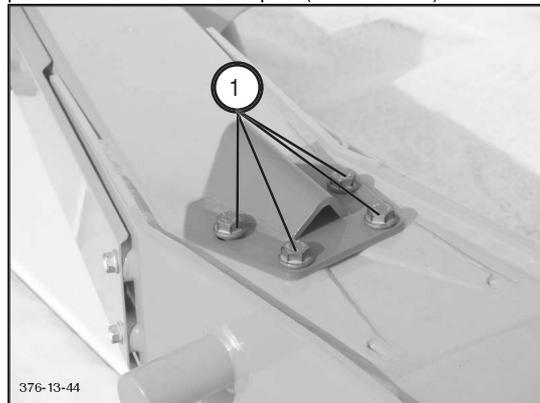


**CONSEIL**

- La flèche sur le couteau indique le sens de rotation du disque.
- Avant le montage, les surfaces de montage doivent être débarrassées de la peinture.

**Console entre bras et groupe de fauche**

Resserrer les vis de fixation de la console après les trois premières heures de transport (env. à 80Nm)



**Suspension hydraulique.**

1. Réduire la pression de report de charge à 0.
2. Lubrifier les graisseurs du vérin de report de charge
3. Rétablir la bonne pression de report de charge.

## Contrôle de l'usure des couteaux et du support

### **!** AVERTISSEMENT

Risque de mort ou de blessure grave en cas de ...

- Téton de couteau usé
- Mauvais maintien du téton de couteau
- Support porte couteaux usé
- Usure inégale de la paire de couteau pouvant provoquer un déséquilibre

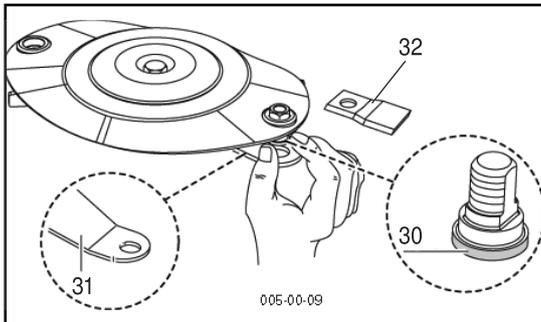
**Vérifiez régulièrement l'état des portes couteaux, des tétons et des couteaux. Remplacez les pièces usées !**

### **CONSEIL**

Utiliser des pièces de rechange d'origine Pöttinger ! Étant donné que ceux-ci sont parfaitement adaptés aux efforts attendus.

#### Pièces à vérifier :

- Téton de couteau (30)
- Porte couteaux (31)
- Couteau (32)

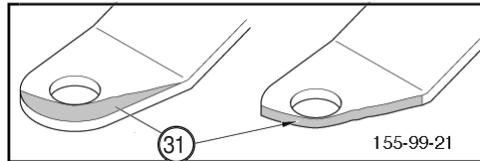


#### Intervalles de contrôle :

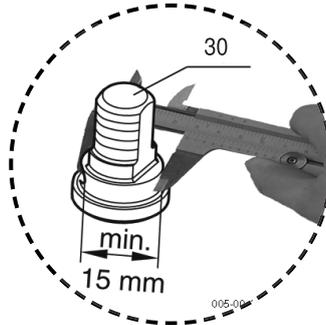
- Avant chaque mise en marche
- Lorsque vous travaillez sur un terrain pierreux, effectuez des vérifications supplémentaires pendant votre travail.
- Immédiatement après avoir rencontré un obstacle
- Immédiatement lors de bruits de frottement dans la zone du lamier

#### Critères de contrôle :

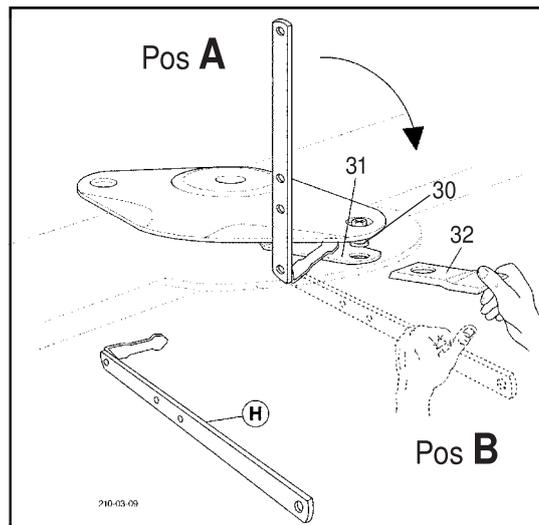
- Usure inégale des couteaux (32) (risque de déséquilibre)
- Couteaux pliés ou endommagés (32)
- Porte couteaux plié, endommagé ou usé (la zone d'usure du porte couteaux a atteint le bord du trou) (31)



- Téton de couteau plié, endommagé ou usé (partie centrale du téton : Diamètre <math>< 15\text{mm}</math>) (signes d'usure dans la partie inférieure du téton) (30)

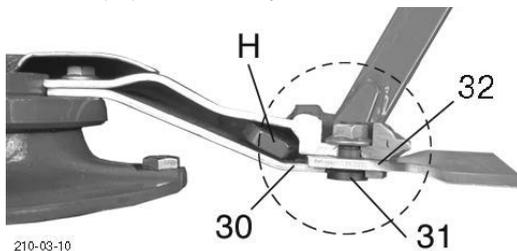


#### Exécution du contrôle (lors du remplacement de couteaux) :



1. Placez la clé (H) perpendiculairement au sol (Pos A) entre l'assiette et le porte couteaux.
2. Tournez la clé (H) jusqu'à ce qu'elle apparaisse alignée avec l'assiette (Pos B). Cela abaissera le porte couteaux (31).
3. Retirer le couteau (32)
4. Nettoyage : Retirez les restes et les débris du téton (30) et à l'intérieur du trou du porte couteaux (31).
5. Vérifier les pièces d'usure pour les critères de contrôle mentionnés ci-dessus
6. Insertion du couteau :
  - a. Si vous devez remplacer le couteau (32), remplacez toujours les deux couteaux sur une même assiette.
  - b. Lorsque vous insérez un couteau (32), faites attention au sens de rotation de l'assiette. Les couteaux sont étiquetés en conséquence. Utilisez un couteau avec la même désignation directionnelle (R, L) que l'ancien couteau.

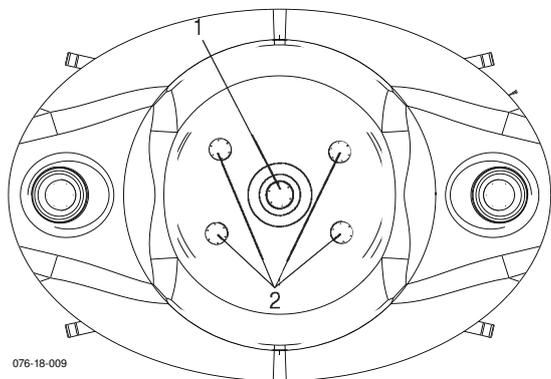
7. Inspection visuelle de l'assemblage : Assurez-vous que le couteau (32) soit placé entre le téton (31) et le porte couteaux (30), comme indiqué.



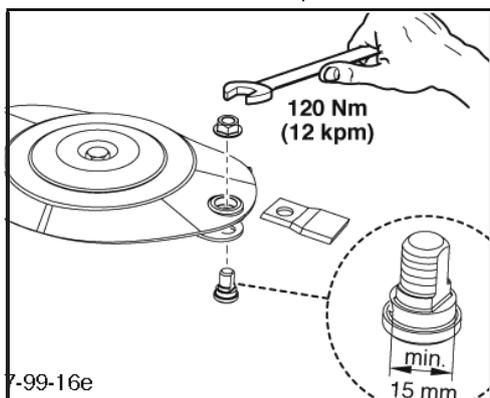
8. Relever à nouveau la clé H à 90 ° par rapport au sol (Pos A) et la sortir latéralement.

**Procédure de remplacement du téton de couteau :**

1. Démontez l'assiette



- a. Desserrer la vis de fixation (1) du couvercle de l'assiette
  - b. Retirer le couvercle
  - c. Desserrer les 4x vis de fixation (2) de l'assiette
  - d. Déposer l'assiette
2. Ouvrir l'écrou du téton
3. Remplacer le téton
4. Serrer le nouveau téton au couple de 120 Nm



5. Remonter le couteau
6. Monter l'assiette
- a. Réassemblez l'assiette dans l'ordre inverse.

**Démontage du levier**

Après l'utilisation de la clé la remettre dans son Support!

**Données techniques**

Désignation	NOVACAT 262 Type 3772	NOVACAT 262 ED / RC Type 3782	NOVACAT 302 Type 3773	NOVACAT 302 ED / RC Type 3783	NOVACAT 352 V Type 3794
Attelage	Attelage sur 3 pts. Cat.II / III - largeur 2 / 3	Attelage sur 3 pts. Cat. III - largeur 2 / 3	Attelage sur 3 pts. Cat.II / III - largeur 2 / 3	Attelage sur 3 pts. Cat. III - largeur 2 / 3	Attelage sur 3 pts. Cat. III - largeur 2 / 3
Largeur de travail	2,62 m	2,62 m	3,04 m	3,04 m	3,46 m
Largeur de transport	< 3,00 m	< 3,00 m	< 3,00 m	< 3,00 m	< 3,00 m
Nombre de disques	6	6	7	7	8
Nombre de couteaux	12	12	14	14	16
Rendement	2,6 ha/h	2,6 ha/h	3,0 ha/h	3,0 ha/h	3,7 ha/h
Régime prise de force (tr/mn)	1000 / 540	1000 / 540	1000 / 540	1000 / 540	1000 / 540
Couple de la transmission	1500 Nm	1500 Nm	1500 Nm	1500 Nm	1500 Nm
Puissance nécessaire	33 kW / 135 ch	40 kW / 135 ch	37 kW (50 CV)	44 kW (60 CV)	96 kW (130CV)
Poids*	850 kg	1130 kg / 1210 kg	920 kg	1210 kg / 1340 kg	1015 kg
Niveau sonore	77,8dB (A)	77,8dB (A)	77,8dB (A)	77,8dB (A)	77,8dB (A)

Données sans engagement.

**Branchements nécessaires**

- 1 distributeur simple effet avec position flottante (équipement minimum nécessaire du tracteur)  
Pression hydraulique mini: 170 bar  
Pression hydraulique maxi: 200 bar
- 1 distributeur hydraulique à double effet. (équipement minimum nécessaire du tracteur)  
Pression hydraulique mini: 170 bar  
Pression hydraulique maxi: 200 bar
- Branchement 7 plots pour l'éclairage (12 Volt)

**Options**

- Panneaux de signalisation avec éclairage.
- Bras d'attelage gauche hydraulique (Serie bei ED / RC)
- Protection arrière (uniquement NOVACAT 302 ED / RC)
- Position de dételage machine relevée
- Patins surélevés
- Patins d'usure

\* Poids: variations possibles en fonction des équipements de la machine.



### Plaque du constructeur

Le numéro de châssis est gravé sur une plaque similaire à l'illustration ci-contre. Toute demande liée à la garantie, à des informations complémentaires ou à la commande de pièces de rechange ne pourra être traitée sans le numéro de châssis.

Inscrire ce numéro sur la première page des instructions d'utilisation dès la réception de votre véhicule ou de l'appareil.

### Utilisation conforme de votre faucheuse

Les faucheuses „NOVACAT 262 (Type PSM 3772), NOVACAT 262 ED / RC (Type PSM 3782)“, „NOVACAT 302 (Type PSM 3773), NOVACAT 302 ED / RC (Type PSM 3783), NOVACAT 352 V (Type PSM 3794)“ - sont destinées exclusivement à la fauche habituelle lors des travaux agricoles.

- Pour le fauchage des prairies et le fourrage.

Toute autre utilisation est non conforme.

Et dans ce cas, les dommages résultant d'une utilisation non conforme ne sont pas pris en charge par le constructeur, ils restent de la responsabilité de l'utilisateur.

- L'utilisation conforme de l'outil implique également l'observation de toutes les opérations de maintenance et d'entretien prescrite par le constructeur.

# ***ANNEXE***

**Vous serez plus efficace  
avec des pièces d'origine  
Pöttinger**

**Original**  
*inside*



- **Qualité et interchangeabilité**
  - Sécurité.
- **Travail de qualité**
- **Longévité supérieure**
  - Économie
- **Disponibilité garantie** auprès de votre concessionnaire PÖTTINGER:

Vous êtes devant le choix «pièces d'origine» ou «pièces de contrefaçon»? Le prix d'achat est souvent déterminant dans la prise de décision. Mais un achat «bon marché» peut devenir très coûteux.

***Aussi, exigez l'original marqué du trèfle lors de votre achat!***

**PÖTTINGER**

## RENSEIGNEMENT

Dans cette notice, toutes les parties relatives à la sécurité des personnes sont signalées par ce symbole .

### 1.) Notice d'utilisation

- a. Les instructions d'utilisation sont des données importantes concernant l'appareil. Veiller à ce que la notice d'utilisation soit toujours disponible sur le lieu d'utilisation de l'appareil.
- b. Garder la notice d'utilisation pendant toute la durée de vie de l'appareil.
- c. Transmettre la notice d'utilisation lors d'une vente ou changement de propriétaire de l'appareil.
- d. Tenir les indications de danger et de sécurité sur l'appareil en bon état et lisibles. Les indications de danger donnent des indications importantes pour une utilisation correcte et en toute sécurité.

### 2.) Qualification du personnel

- a. L'utilisation est uniquement autorisée aux personnes ayant atteint l'âge minimum légal, aptes physiquement, mentalement et formées pour l'utilisation de l'appareil.
- b. Le personnel, qui doit être formé ou en apprentissage, ne peut travailler avec l'appareil que sous la surveillance constante d'une personne expérimentée.
- c. Les travaux de réparation, d'essai et de réglage ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

### 3.) Mise en œuvre des travaux d'entretien

- a. Dans cette notice d'utilisation, uniquement l'entretien et les réparations pouvant être entrepris par l'utilisateur sont décrits. Tous les travaux sortant de ce cadre doivent être effectués par un concessionnaire.
- b. Des réparations sur l'installation hydraulique, l'équipement électrique, des ressorts, des accumulateurs, etc. impliquent des connaissances suffisantes. La mise en œuvre ne peut être entreprise qu'avec des vêtements de protection et des outillages adaptés, en concession.

### 4.) Après les travaux de maintenance sur les freins

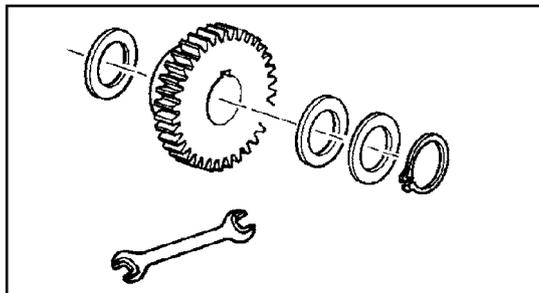
- a. Après chaque intervention de réparation sur les freins, un contrôle du fonctionnement ou un essai doit être effectué pour s'assurer du bon fonctionnement des freins. Les tambours ou les garnitures de frein neufs offrent des performances de freinage optimales uniquement après quelques freinages modérés. Les freinages violents et soutenus doivent être évités.

### 5.) Travaux de modification de montage

- a. Ne pas effectuer de modifications ou de montage d'accessoires non autorisés sur l'appareil. Cela vaut également pour l'installation et le réglage des dispositifs de sécurité. Ne pas souder ou perforer les parties porteuses.

### 6.) Utilisation conforme aux dispositions

- a. Voir "Données techniques".
- b. L'utilisation conforme comprend également le respect des indications constructeur pour l'entretien et la maintenance.



### 7.) Pièces de rechange

- a. Les pièces détachées d'origine et les accessoires ont été spécialement conçues pour ces machines.
- b. Nous attirons votre attention sur le fait que les pièces et les accessoires qui ne sont pas d'ORIGINE ne sont pas contrôlés et homologués par Pöttinger.
- c. Le montage et/ou l'utilisation de pièces non d'origine de caractéristiques techniques différentes, peut modifier, influencer négativement le comportement de votre machine et annuler la garantie constructeur.
- d. Les modifications ou le montage d'accessoires arbitraires sur l'outil entraînent l'exclusion de toutes les responsabilités du fabricant.

### 8.) Dispositifs de protection

- a. Tous les dispositifs de protection doivent être montés sur la machine et être en bon état. Un remplacement des carters de protection ainsi que de tous les autres protecteurs (étriers de protection, caches, capots...) usés ou endommagés est nécessaire.

### 9.) Avant la mise en marche

- a. L'utilisateur doit se familiariser avec tous les leviers de commande ainsi qu'avec les fonctions de la machine, avant de commencer à travailler. Vouloir le faire en cours de travail, c'est trop tard!
- b. Contrôler les dispositifs de sécurité pour le travail ou pour le transport sur route de la machine avant chaque nouvelle utilisation de la machine.

**10.) Amiante**

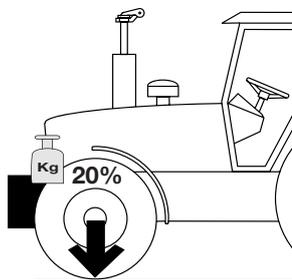
- a. Certaines pièces peuvent contenir, pour des raisons techniques, de l'amiante. Prendre en considération les autocollants sur les pièces de rechange ou l'emballage.

**11.) Interdiction de transporter des personnes**

- a. Il est interdit de prendre des personnes sur les machines.  
b. Il est interdit de circuler avec une machine qui ne se trouve pas en position prescrite pour le transport.

**12.) Caractéristique de conduite avec machine attelée sur relevage**

- a. Mettre des masses d'alourdissement à l'avant ou à l'arrière afin de conserver l'efficacité des freins ou de la direction (au minimum 20 % du poids vide du tracteur doit être conservé sur l'essieu avant).



- b. Le comportement du véhicule est influencé par l'état de la route et de la machine attelée. Adapter la vitesse d'avancement à l'état de la route ou du terrain.  
c. En courbe avec une remorque attelée, prendre en compte la force centrifuge et la masse de l'attelage!  
d. En courbe avec un outil semi porté ou attelé, prendre en compte la force centrifuge et la masse de l'attelage!

**13.) Généralités**

- a. Avant d'atteler la machine, veuillez vous assurer que la manette de commande du relevage soit placée dans une position où celui-ci ne puisse s'abaisser ou remonter inopinément.  
b. Lors de l'accrochage de la machine au tracteur, il y a toujours risque de blessure.  
c. Il existe un risque de blessures par écrasement ou de pincement dans la zone d'attelage par 3 points.  
d. Ne jamais rester dans la zone d'attelage entre le tracteur et la machine lors de la manipulation du relevage !  
e. Brancher ou débrancher le cardan que si le moteur du tracteur est arrêté.  
f. Lors du transport de la machine sur voie publique, bloquer toujours la commande du relevage en position relevée !  
g. Avant de quitter le tracteur, baisser la machine sur le sol. Retirer la clef de contact!  
h. Personne ne doit venir entre le tracteur et la remorque si celle-ci n'est pas correctement immobilisée soit à l'aide de son frein de parking soit avec des cales appropriées.  
i. Arrêter le moteur et retirer l'arbre de prise de force avant d'effectuer une opération d'entretien ou des modifications.

**14.) Nettoyage de la machine**

- a. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression pour le nettoyage des paliers, composants hydrauliques et électriques.



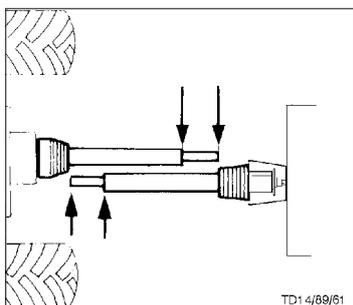
## Adaptation de la transmission

### REMARQUE

#### Dommages matériels - par des pièces détachées de qualité inférieure

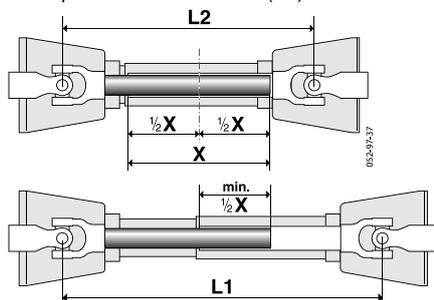
- N'utiliser que la transmission indiquée ou livrée, sinon la garantie du constructeur ne pourrait être prise en compte lors d'éventuels dégâts sur la machine.

Pour définir la longueur exacte de chaque demi-cardan, les présenter l'un à côté de l'autre.



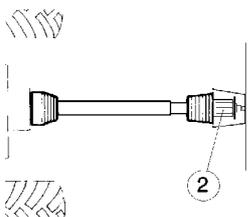
#### Méthode d'adaptation de la longueur du cardan.

- Présenter les deux demi-cardans l'un à côté de l'autre et les marquer selon le schéma (L2).



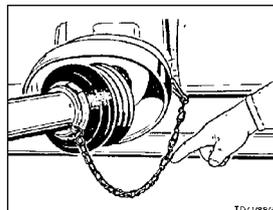
#### Attention!

- Respecter la longueur d'utilisation maximale (L1).
  - Chevauchement minimum des deux tubes = (min.  $\frac{1}{2} X$ )
- Raccourcir de la même longueur les tubes protecteurs extérieur et intérieur.
- La sécurité de la transmission (2) doit être montée coté machine.
- Avant chaque utilisation, contrôler si les mâchoires du cardan sont bien verrouillées sur l'embout de prise de force.



#### Chaînette d'arrêt

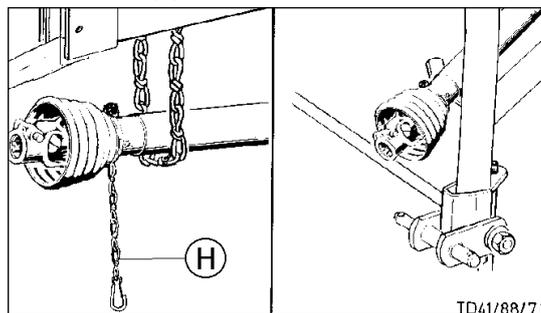
- Empêcher la rotation des tubes protecteurs à l'aide de la chaînette.
- Prendre en compte l'amplitude d'utilisation de la transmission!
- Raccourcir la chaînette pour qu'elle ne puisse s'enrouler autour du tube de protection.



## Recommandation de travail

Lors de l'utilisation de la machine, ne pas dépasser la vitesse de rotation de la transmission prescrite.

- Après l'arrêt de la prise de force, la machine peut continuer de tourner par inertie. Attendre l'arrêt complet de la machine avant toute intervention.
- Lors du dételage de la machine, la transmission à cardan doit être déposée correctement et/ou assurée au moyen d'une chaîne appropriée. Ne pas utiliser la chaînette de sécurité (H).



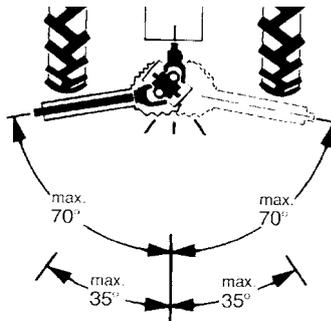
#### Transmission avec cardan à grand angle

Angle maximum à l'arrêt comme lors de l'utilisation: 70°.

#### Cardan standard

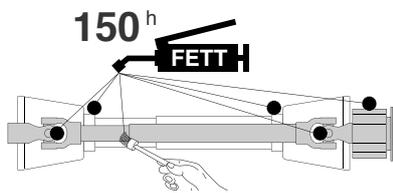
Angle maximum à l'arrêt : 90°.

Angle maximum lors de l'utilisation: 35°.




**ENTRETIEN**
**! DANGER**
**Danger de mort dû aux protections abimées ou usées**

- Remplacer immédiatement les protections abimées ou usées
- Lubrifier avec une graisse de qualité, avant chaque utilisation puis toutes les 150 heures.
- Nettoyer puis lubrifier la transmission après chaque arrêt de longue durée.
- Lubrifier les protections de transmission lors de l'utilisation en hiver pour éviter le gel.


**Note importante concernant les transmissions avec sécurité à frictions**

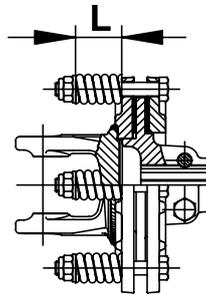
Lors d'une surcharge et sur un laps de temps très court, le pic de couple transmis est limité et régulé par glissement.

Avant la mise en route et après un arrêt prolongé, vérifier le bon fonctionnement de la sécurité par friction.

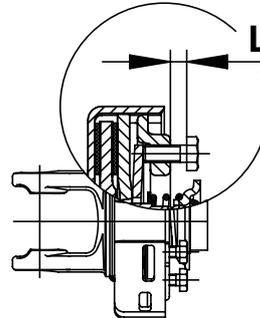
- Déterminer la mesure "L" au niveau des ressorts pour: K90, K90/4 et K94/1 et/ou des vis pour: K92E et K92/4E.
- Dévisser les vis pour libérer la pression sur les disques.  
Faire patiner la sécurité.
- Régler à nouveau la cote "L" en revissant les vis.

La sécurité de la transmission est à nouveau fonctionnelle.

K90, K90/4, K94/1



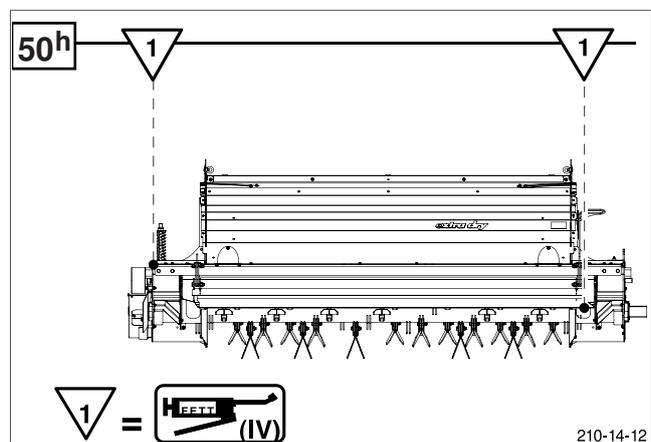
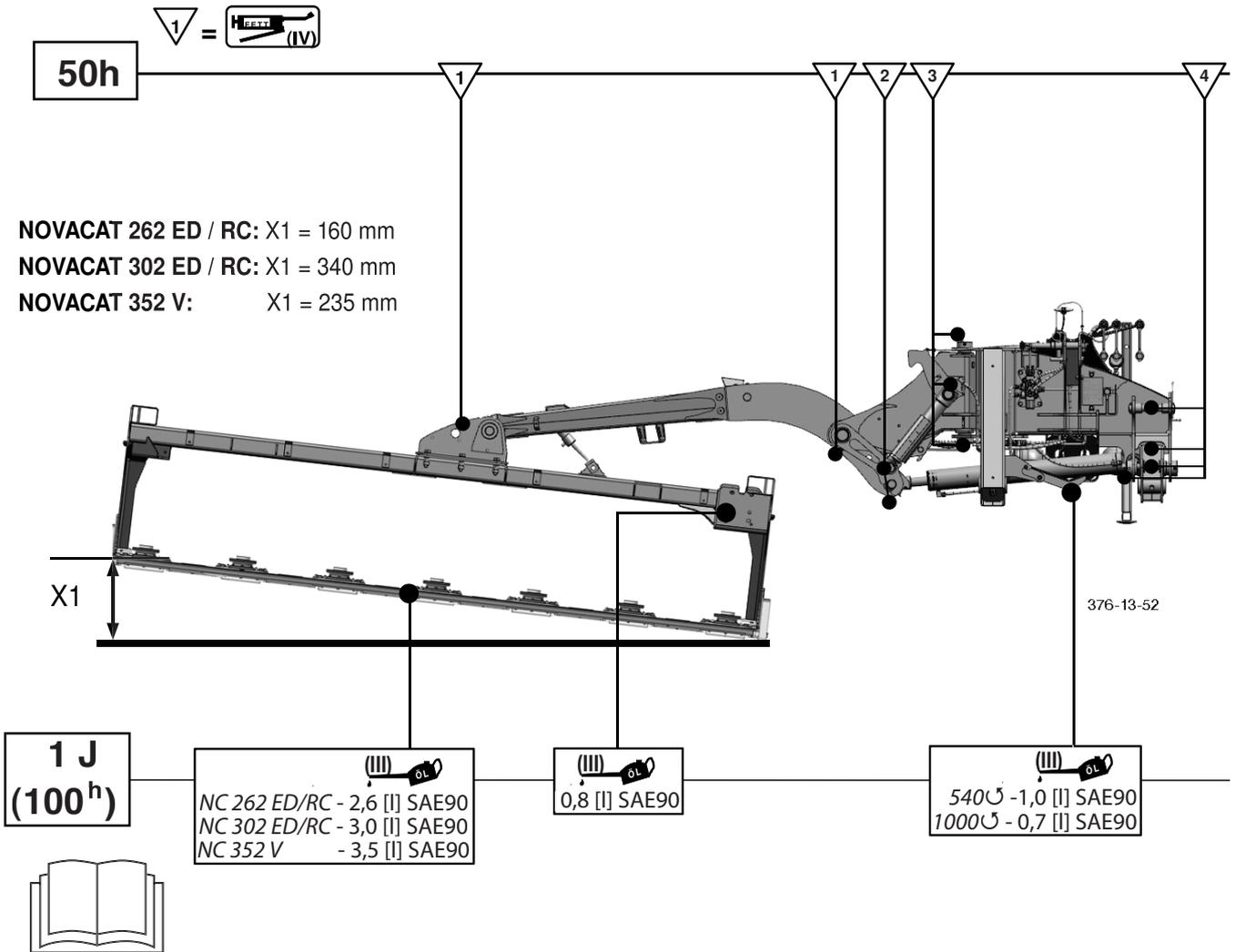
K92E, K92/4E



## Plan de graissage

<b>X<sup>h</sup></b>	Toutes les X heures d'utilisation
<b>40 F</b>	tous les 40 chargements
<b>80 F</b>	tous les 80 chargements
<b>1 J</b>	1 fois par an
<b>100 ha</b>	tous les 100 ha
<b>BB</b>	Au besoin
	Graisse
	Huile
 =	nombre de points de graissage
 =	nombre de points de graissage
<b>(III), (IV)</b>	Voir annexe "lubrifiants"
<b>[l]</b>	Litre(s)
- - - -	Variante
	Voir notice d'utilisateur du constructeur
	Rotation en tour par minute
	Visser toujours la jauge jusqu'en butée

**NOVACAT 262 ED / RC**  
**NOVACAT 302 ED / RC**  
**NOVACAT 352 V**



## Édition 2013

Le bon fonctionnement et la longévité des machines dépendent d'un entretien soigneux et de l'utilisation de bons lubrifiants. Notre liste facilite le choix correct des lubrifiants. Sur le tableau de graissage, on trouve un code (p.ex. "III") se référant à un lubrifiant donné. En consultant ce code on peut facilement déterminer la spécification demandée du lubrifiant. La liste des sociétés pétrolières ne prétend pas d'être complète.

Pour l'huile de transmission consulter le cahier d'entretien - Vidanger les boîtiers et carters au moins une fois par an.

- retirer le bouchon de vidange, laisser l'huile s'écouler et prendre les dispositions nécessaires au recyclage de celle-ci

Avant l'arrêt et l'hiver: vidanger et graisser les éléments sensibles avec un produit type "IV" pour les protéger de la rouille (consulter tableau au verso).

Protection contre la corrosion : FLUID 466

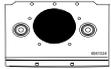
Betriebsstoff-Kennzahl Lubricant indicator Code du lubrifiant Numero caratteristico del lubrificante Smeermiddelen code	I				V	VI	VII
gefordertes Qualitätsmerkmal	HYDRAULIKÖL HLP DIN 51524 Teil 2	Motoröl SAE 30 gemäß API CD/SF	Getriebeöl SAE 90 bzw. SAE 85 W-140 gemäß API-GL 4 oder API-GL 5	Li-Fett (DIN 51 502, KP 2K)	Getriebefließfett (DIN 51 502:GOH)	Komplexfett (DIN 51 502: KP 1R)	smeerolie SAE 90 of 85 W-140 volgens API-GL 5
required quality level niveau	Siehe Anmerkungen * ** ***	motor oil SAE 30 according to API CD/SF	gear oil, SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 4 or API-GL 5	lithium grease	transmission grease	complex grease	gear oil SAE 90 resp. SAE 85 W-140 according to API-GL 5
de performance demandé		huile moteur SAE 30 niveau API CD/SF	huile transmission SAE 90 ou SAE 85 W-140, niveau API-GL 4 ou API-GL 5	graisse au lithium	graisse transmission	graisse complexe	huile transmission SAE 90 ou SAE 85 W-140, niveau API GL 5
caratteristica richiesta di qualità		olio motore SAE 30 secondo specifiche API CD/SF	olio per cambi differenziali SAE 90 o SAE 85 W- 140 secondo specifiche API-GL 4 o API-GL 5	grasso al litio	grasso fluido per riduttori e motoriduttori	grasso a base di saponi complessi	olio per cambi e differenziali SAE 90 o SAE 85 W-140 secondo specifiche API-GL 5

Firma Company Societă	I				V	VI	VIII	REMARQUES
AGIP	OSO 32/46/68 ARNICA 22/46	MOTOROIL HD 30 SIGMA MULTI 15W-40 SUPER TRACTOROIL UNIVERS. 15W-30	ROTRA HY 80W-90/85W-140 ROTRA MP 80W/85W-140	GR MU 2	GR SLL GR LFO		ROTRA MP 80W-90 ROTRA MP 85W-140	* Pour un andainage avec une remorque à freins immergés, la spécification internationale J20 A est nécessaire.
ARAL	VITAM GF 32/46/68 VITAM HF 32/46	SUPER KOWAL 30 MULTI TURBORAL SUPER TRAKTORAL 15W-30	GETRIEBEÖL EP 90 GETRIEBEÖL HYP 85W-90	ARALUB HL 2	ARALUB FDP 00	ARALUB FK 2	GETRIEBEÖL HYP 90	
AVIA	AVILUB RL 32/46 AVILUB VG 32/46	MOTOROIL HD 30 MULTIGRADE HDC 15W-40 TRACTAVIA HF SUPER 10 W-30	GETRIEBEÖL MZ 90 M MULTIHYP 85W-140	AVIAMEHRZWECKFETT AVIA ABSCHMIERFETT	A V I A L U B SPEZIALFETT LD		GETRIEBEÖL HYP 90 EP MULTIHYP 85W- 140 EP	** H u i l e s hydrauliques HLP-(D) + HV
BAYWA	HYDRAULIKÖL HLP 32/46/68 SUPER 2000 CD-MC* HYDRA HYDR. FLUID * HYDRAULIKÖL MC 530 ** PLANTOHYD 40N ***	SUPER 2000 CD-MC SUPER 2000 CD HD SUPERIOR 20 W-30 HD SUPERIOR SAE 30	SUPER 8090 MC HYPOID 80W-90 HYPOID 85W-140	MULTI FETT 2 SPEZIALFETT FLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT NLGI 0 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID 85W-140	*** H u i l e s hydrauliques à base d'huile végétale HLP + HV dégradables biologiquement d o n c particulièrement écologiques
BP	ENERGOL SHF 32/46/68	VISCO 2000 ENERGOL HD 30 VANELLUS M 30	GEAR OIL 90 EP HYPOGEAR 90 EP	ENERGREASE LS-EP 2	FLIESSFETT NO ENERGREASE HTO	OLEX PR 9142	HYPOGEAR 90 EP HYPOGEAR 85W-140 EP	
CASTROL	HYSPINAW 32/46/68 HYSPIN AWH 32/46	RX SUPER DIESEL 15W-40 POWERTRANS	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	CASTROL GREASE LM	IMPERVIA MIMO	CASTROL GREASE LMX	EPX 80W-90 HYPOY C 80W-140	
ELAN	HLP 32/46/68 HLP-M M32/M46	MOTORÖL 100 MS SAE 30 MOTORÖL 104 CM 15W-40 AUSTRORAC 15W-30	GETRIEBEÖL MP 85W- 90 GETRIEBEÖL B 85W-90 GETRIEBEÖL C 85W-90	LORENA 46 LITORA 27	RHENOX 34		GETRIEBEÖL B 85W- 90 GETRIEBEÖL C 85W-140	
ELF	OLNA 32/46/68 HYDRELF 46/68	PERFORMANCE 2 B SAE 30 8000 TOURS 20W-30 TRACTORELF ST 15W-30	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF EP 90 85W-140	EPEXA 2 ROLEXA 2 MULTI 2	GA O EP POLY G O	MULTIMOTIVE 1	TRANSELF TYP B 90 85W-140 TRANSELF TYP BLS 80 W-90	
ESSO	NUTO H 32/46/68 NUTO HP 32/46/68	PLUSMOTORÖL 20W-30 UNIFARM 15W-30	GEAR OIL GP 80W-90 GEAR OIL GP 85W-140	MULTI PURPOSE GREASE H	FIBRAX EP 370	NEBULA EP 1 GP GREASE	GEAR OIL GX 80W-90 GEAR OIL GX 85W-140	
EVVA	ENAK HLP 32/46/68 ENAK MULTI 46/68	SUPER ENAK HD/BSAE 30 UNIVERSAL TRACTOROIL SUPER	HYPOID GA 90 HYPOID GB 90	HOCHDRUCKFETT LT7 SC 280	GETRIEBEFETT MO370	EVVA CA 300	HYPOID GB 90	
FINA	HYDRAN 32/46/68	DELTA PLUS SAE 30 SUPER UNIVERSAL OIL	PONTONIC N 85W-90 PONTONIC MP 85W-90 85W-140 SUPER UNIVERSAL OIL	MARSON EP L 2	NATRAN 00	MARSON AX 2	PONTONIC MP 85W- 140	
FUCHS	TITAN HYD 1030 AGRIFARM STOU MC 10W-30 AGRIFARM UTTO MP PLANTOHYD 40N ***	AGRIFARM STOU MC 10W-30 TITAN UNIVERSAL HD	AGRIFARM GEAR 80W90 AGRIFARM GEAR 85W-140 AGRIFARM GEAR LS 90	AGRIFARM HITEC 2 AGRIFARM PROTEC 2 RENOLIT MP RENOLIT FLM 2 PLANTOGEL 2-N	AGRIFARM FLOWTEC 000 RENOLIT SO-GFO 35 RENOLIT DURAPLEX EP 00 PLANTOGEL 00N	RENOLIT DURAPLEX EP 1	AGRIFARM GEAR 8090 AGRIFARM GEAR 85W-140 AGRIFARM GEAR LS90	
GENOL	HYDRAULIKÖL HLP/32/46/68 HYDRAMOT 1030 MC * HYDRAULIKÖL 520 ** PLANTOHYD 40N ***	MULTI 2030 2000 TC HYDRAMOT 15W-30 HYDRAMOT 1030 MC	GETRIEBEÖL MP 90 HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	MEHRZWECKFETT SPEZIALFETT GLM PLANTOGEL 2 N	GETRIEBEFLEISSFETT PLANTOGEL 00N	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90 HYPOID 85W-140	
MOBIL	DTE 22/24/25 DTE 13/15	HD 20W-20 DELVAC 1230 SUPER UNIVERSAL 15W-30	MOBILUBE GX 90 MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W-140	MOBILGREASE MP	MOBILUX EP 004	MOBILPLEX 47	MOBILUBE HD 90 MOBILUBE HD 85W- 140	
RHG	RENOLIN B 10/15/20 RENOLIN B 32 HVI/46HVI	EXTRA HD 30 SUPER HD 20 W-30	MEHRZWECKGETRIEBEÖL SAE 90 HYPOID EW 90	MEHRZWECKFETT RENOLIT MP DURAPLEX EP	RENOSOD GFO 35	RENOPLEX EP 1	HYPOID EW 90	

Firma Company Société Societă	I				V	VI	VIII	REMARQUES
SHELL	TELLUSS32/S46/S68 T 32/46	AGROMA 15W-30 ROTELLA X 30 RIMULA X 15W-40	SPIRAX 90 EP SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85/140	RETINAX A ALVANIA EP 2	SPEZ. GETRIEBEFETT H SIMMIA GREASE O	AEROSHELL GREASE 22 DOLIUM GREASE R	SPIRAX HD 90 SPIRAX HD 85W-140	* Pour un andainage avec une remorque à freins immergés, la spécification internationale J20 A est nécessaire. ** H u i l e s hydrauliques HLP-(D) + HV *** H u i l e s hydrauliques à base d'huile végétale HLP + HV dégradables biologiquement d o n c particulièrement écologiques
TOTAL	AZOLLA ZS32,46,68 EQUIVIS ZS 32, 46, 68	RUBIA H 30 MULTAGRI TM 15W-20	TOTAL EP 85W-90 TOTAL EP B 85W-90	MULTIS EP 2	MULTIS EP 200	MULTIS HT 1	TOTAL EP B 85W-90	
VALVOLINE	ULTRAMAX HLP 32/46/68 SUPER TRAC FE 10W-30* ULTRAMAX HVLP 32** ULTRAPLANT 40***	SUPER HPO 30 STOU 15W-30 SUPER TRAC FE 10W-30 ALL FLEET PLUS 15W-40	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140 TRANS GEAR OIL 80W-90	MULTILUBE EP 2 VAL-PLEX EP 2 PLANTOGEL 2 N	RENOLIT LZR 000 DEGRALUB ZSA 000	DURAPLEX EP 1	HP GEAR OIL 90 oder 85W-140	
VEEDOL	ANDARIN 32/46/68	HD PLUS SAE 30	MULTIGRADE SAE 80/90 MULTIGEAR B 90 MULTIGEAR C SAE 85W-140	MULTIPURPOSE	-	-	MULTIGEAR B 90 MULTI C SAE 85W-140	
WINTERSHALL	WOLAN HS (HG) 32/46/68 WOLAN HVG 46** WOLAN HR 32/46*** HYDROFLUID*	MULTI-REKORD 15W-40 PRIMANOL REKORD 30	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140 MEHRZWECKGETRIEBEÖL 80W-90	WIOLUB LFP 2	WIOLUB GFW	WIOLUB AFK 2	HYPOID-GETRIEBEÖL 80W-90, 85W-140	
MOTOREX	COREX HLP 32 46 68** COREX HLPD 32 46 68** COREX HV 32 46 68** OEKOSYNT 32 46 68***	EXTRA SAE 30 FARMER TRAC 10W/30	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	FETT 176 GP FETT 190 EP FETT 3000	FETT 174	FETT 189 EP FETT 190 EP FETT 3000	GEAR OIL UNIVERSAL 80W/90 GEAR OIL UNIVERSAL 85W/140	

## Cônes de transport

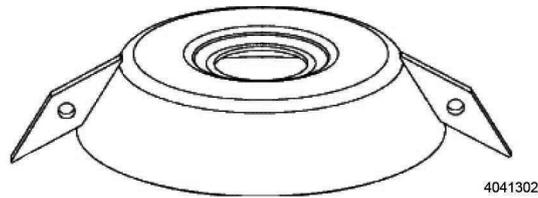
### Recommandation pour le montage des cônes de transport sur Novadisc.



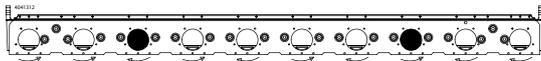
Les positions préconisées sont représentées en noir sur le lamier.



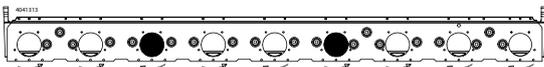
Sens de rotation



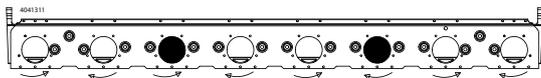
4041302



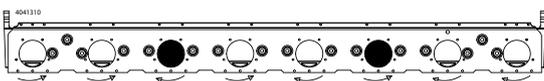
NOVACAT 442



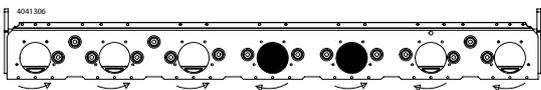
NOVACAT 402



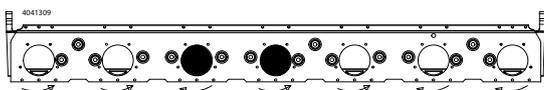
NOVACAT V10  
Variante



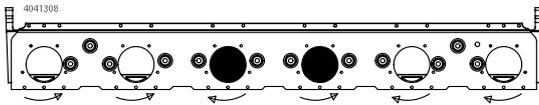
NOVACAT 350  
NOVACAT 351 alpha  
NOVACAT 352  
NOVACAT V10  
NOVACAT 3507 T



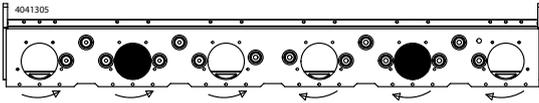
NOVAALPIN 301



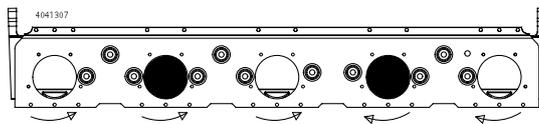
NOVACAT 301 alpha  
NOVACAT 301 classic  
NOVACAT 302  
NOVACAT 305  
NOVACAT 307 T  
NOVACAT 3007 T  
NOVACAT X8



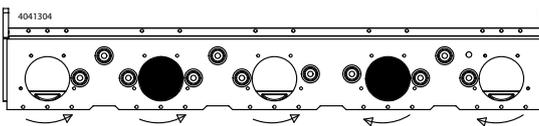
NOVACAT 261 alpha  
NOVACAT 261 classic  
NOVACAT 262  
NOVACAT 265



NOVAALPIN 261



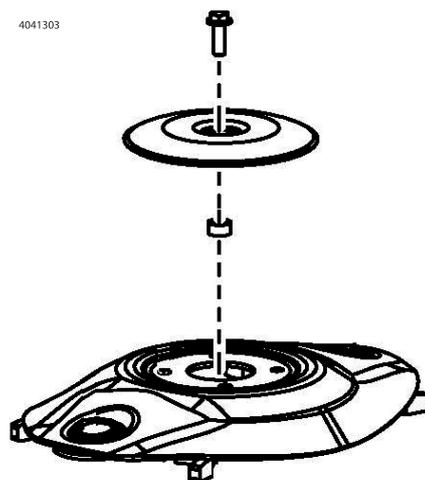
NOVACAT 225



NOVAALPIN 221

Sur certains lamiers, les cônes de transport sont déjà montés d'usine!

Suivant le fourrage ou les conditions de fauche, le montage peut diverger ou demander le démontage des cônes. (dans ce cas, le cache du disque de fauche doit être remonté)



## Instructions de montage des poulies à moyeu auto serrant "TAPER LOCK"

### Montage

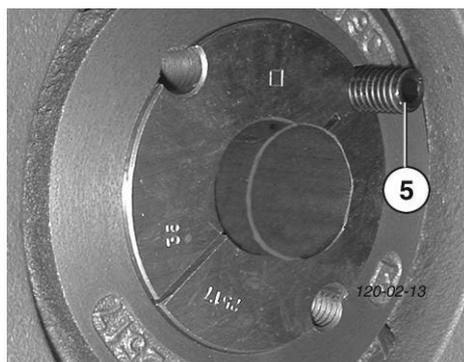
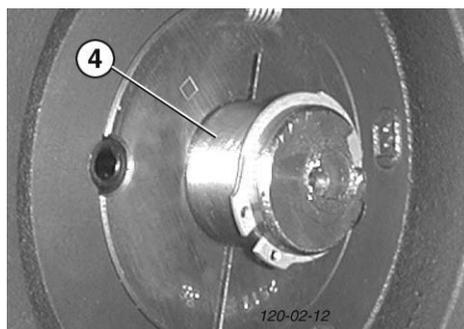
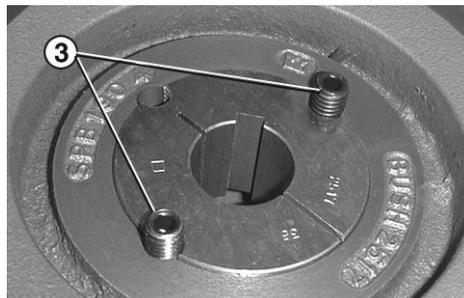
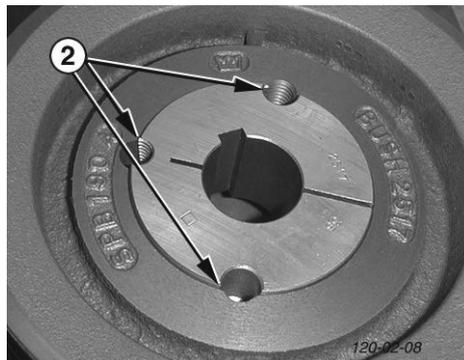
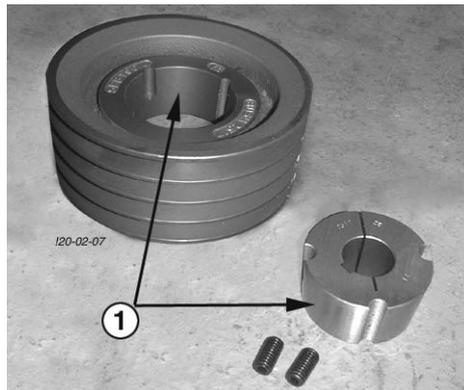
1. Nettoyer toutes les surfaces de contact de la poulie et de la bague conique (1) "TAPER" et les graisser.
2. Placer la bague "TAPER" dans le moyeu et faire coïncider tous les alésages (2) de raccordement (les demi-alésages filetés doivent se trouver en face des demi-alésages lisses).
3. Graisser légèrement et visser les vis allen, toutefois sans les serrer à fond.
4. Nettoyer et dégraisser l'arbre. Engager la poulie avec la bague "TAPER" jusqu'à la position voulue sur l'arbre.
  - Lors de l'emploi d'une clavette, placer celle-ci tout d'abord dans la rainure de l'arbre. Veiller à ce qu'il y ait du jeu entre le dos et la rainure de la clavette.
  - A l'aide d'une clé adaptée serrer régulièrement les vis allen (3) en tenant compte des couples de serrage indiqués dans le tableau

Type de poulie	Serrage des cônes en (Nm)
2017	30
2517	49

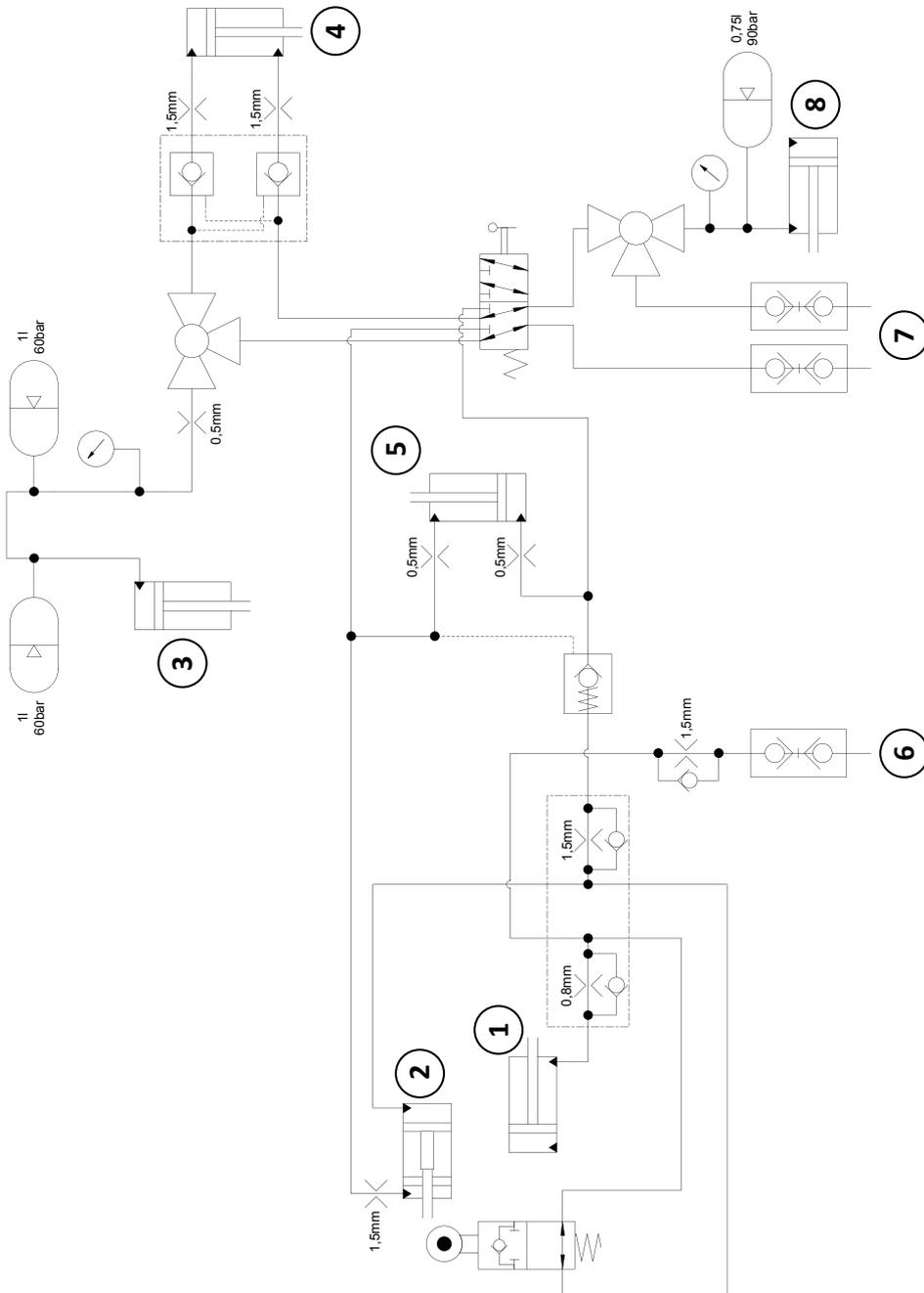
- Après un bref temps d'utilisation (1/2 à 1 heure) vérifier le couple de serrage des vis allen et s'il y a lieu, les resserrer.
- Pour éviter la pénétration de corps étrangers, remplir les alésages vides avec de la graisse.

### Demontage

1. Desserrer toutes les vis complètement. Les graisser et les visser dans les alésages d'extraction (Pos. 5).
2. Serrer la ou les vis régulièrement, jusqu'à ce que la bague se dégage du moyeu et que la poulie puisse coulisser librement sur l'arbre.
3. Dégager complètement la poulie et la bague de l'arbre.



## Plan hydraulique NOVACAT 262 et 302



1. Vérin limiteur
2. Relevage de la barre de coupe
3. Suspension du groupe de fauche
4. Bras hydraulique du bâti d'attelage
5. Protection latérale
6. Distributeur du tracteur, simple effet
7. Distributeur hydraulique double effet du tracteur
8. Sécurité hydraulique



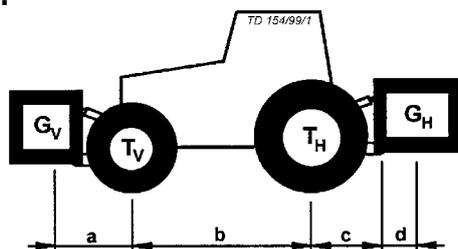
**Combinaison d'un tracteur avec un outil**

**⚠ RISQUES**

**Danger de mort ou de dommages matériels dus à une surcharge du tracteur ou à un mauvais équilibrage du tracteur.**

- Assurez-vous que le ou les outils attelés ( sur le relevage avant et arrière ) ne dépassent pas le poids total autorisé en charge, les charges par essieu ou la capacité de charge des pneus. L'essieu avant du tracteur doit toujours être chargé d'au moins 20% du poids à vide du tracteur.
- Avant d'acheter un appareil, assurez-vous que ces prédisposition puissent être satisfaites en effectuant les calculs suivants ou en pesant la combinaison tracteur-appareil.

**Détermination du poids total, des charges par essieu et de la capacité de charge des pneumatiques, ainsi que du lest minimum requis.**



**Pour le calcul, vous avez besoin des données suivantes:**

- |  |   |   |     |
|--|---|---|-----|
| $T_L$ [kg] Poids à vide du tracteur                                    | ① | $a$ [m] Distance du centre de gravité de l'outil attelé à l'avant (ou du lestage) et du milieu de l'essieu avant                          | ② ③ |
| $T_V$ [kg] Charge sur l'essieu avant du tracteur à vide                | ① | $b$ [m] Entre axes des essieux du tracteur  | ① ③ |
| $T_H$ [kg] Charge sur l'essieu arrière du tracteur à vide              | ① | $c$ [m] Distance entre le milieu de l'essieu arrière et milieu des rotules des bras inférieurs du relevage                                | ① ③ |
| $G_H$ [kg] Poids total avec outil attelé à l'arrière / Lestage arrière | ② | $d$ [m] Distance entre le milieu des rotules des bras inférieurs du relevage et le centre de gravité de l'outil à l'arrière ou du lestage | ②   |
| $G_V$ [kg] Poids total avec outil attelé à l'avant / Lestage avant     | ② |   |     |

- ① Voir notice d'utilisation du tracteur
- ② Voir tarif et / ou les instructions d'utilisation de l'appareil
- ③ Mesurer

**Attelage arrière ou combinaisons avant-arrière**

**1. CALCUL DU LESTAGE MINIMUM A L'AVANT  $G_{V \min}$**

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Noter le lest minimal requis à l'avant du tracteur dans le tableau.

**Outil frontal**

**2. CALCUL DU LESTAGE MINIMUM A L'ARRIERE  $G_{H \min}$**

Entrer le lest minimal requis à l'arrière du tracteur dans le tableau.

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + 0,45 \cdot T_L \cdot b}{b + c + d}$$

**3. CALCUL DE LA CHARGE RÉELLE DE L'ESSIEU AVANT  $T_{V\text{tat}}$**

(si la charge de lestage minimale ( $G_v$ ) ne peut être obtenue avec l'outil frontal ( $G_{v\text{min}}$ ) sur l'essieu avant, celui-ci doit être lesté afin de l'atteindre!)

$$T_{V\text{tat}} = \frac{G_v \cdot (a + b) + T_v \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

Entrer le poids réel calculé et la charge admissible sur l'essieu avant, spécifiés dans le mode d'emploi du tracteur, dans le tableau.

**4. CALCUL DU POIDS TOTAL EFFECTIF  $G_{\text{tat}}$**

(si la charge de lestage minimale ( $G_H$ ) ne peut être obtenue avec l'outil arrière ( $G_{H\text{min}}$ ) sur l'essieu arrière, celui-ci doit être lesté afin de l'atteindre!)

$$G_{\text{tat}} = G_v + T_L + G_H$$

Entrer le poids réel calculé et le poids total autorisé dans le mode d'emploi du tracteur dans le tableau.

**5. CALCUL DE LA CHARGE RÉELLE DE L'ESSIEU ARRIÈRE  $T_{H\text{tat}}$**

Entrer le poids réel calculé et la charge admissible sur l'essieu arrière, spécifiés dans le mode d'emploi du tracteur, dans le tableau.

**6. CAPACITÉ DE CHARGE DES PNEUS ADMISE**

$$T_{H\text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V\text{tat}}$$

Noter dans le tableau ci-dessus, la valeur de la capacité de charge admise, conforme au document du fabricant de pneus (à doubler: 2 pneus par axe).

**Tableau**

	Valeur réelle calculée	Valeur admissible selon les instructions d'utilisation	Capacité de charge autorisée des pneus, doublée (2 pneus)
lestage minimum Frontal / arrière	/ kg	---	---
Poids total	kg	kg	---
Charge sur l'essieu avant	kg	kg	kg
Charge sur l'essieu arrière	kg	kg	kg

**Le lest minimum doit être attelé/fixé au tracteur en tant qu'outil ou lestage!**

**Les valeurs calculées doivent être inférieures ou égales à ( $\leq$ ) aux valeurs admissibles!**

Les normes CE ne sont pas conformes à la législation en vigueur aux Etats-Unis et Canada.



## Certificat CE

*Certificat de conformité original*

*Nom et adresse du constructeur:*

**PÖTTINGER Landtechnik GmbH**  
**Industriegelände 1**  
**AT - 4710 Grieskirchen**

*Machine (Equipement modifiable):*

**Dispositif de coupe**  
**Type de machine**  
**N° de série**

NOVACAT	262 H	262 ED/RC	302 H	302 ED/RC	352 V
	3772	3782	3773	3783	3794

*Le constructeur certifie que la machine est conforme aux directives de la norme suivante:*

**Machines 2006/42/EG**

*De plus, nous certifions la conformité avec d'autres normes directives et/ou semblables*

*Localisation de normes appliquées:*

EN ISO 12100

EN ISO 4254-1

EN ISO 4254-12

*Localisation d'autres normes ou spécifications appliquées:*

*Responsable de la documentation:*

Martin Baumgartner  
Industriegelände 1  
A-4710 Grieskirchen

Handwritten signature of Markus Baldinger.

Markus Baldinger,  
Directeur Recherche et  
Développement

Handwritten signature of Jörg Lechner.

Jörg Lechner,  
Directeur Production

Grieskirchen,  
02.04.2020

**DE** Im Zuge der technischen Weiterentwicklung arbeitet die PÖTTINGER Landtechnik GmbH ständig an der Verbesserung ihrer Produkte.

Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung müssen wir uns darum vorbehalten, ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen kann daraus nicht abgeleitet werden.

Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich. Irrtümer vorbehalten.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle Rechte nach dem Gesetz des Urheberrecht vorbehalten.

**EN** Following the policy of the PÖTTINGER Landtechnik GmbH to improve their products as technical developments continue, PÖTTINGER reserve the right to make alterations which must not necessarily correspond to text and illustrations contained in this publication, and without incurring obligation to alter any machines previously delivered.

Technical data, dimensions and weights are given as an indication only. Responsibility for errors or omissions not accepted.

Reproduction or translation of this publication, in whole or part, is not permitted without the written consent of the PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

All rights under the provision of the copyright Act are reserved.

**ES** La empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH se esfuerza continuamente en la mejora constante de sus productos, adaptándolos a la evolución técnica. Por ello nos vemos obligados a reservarnos todos los derechos de cualquier modificación de los productos con relación a las ilustraciones y a los textos del presente manual, sin que por ello pueda ser deducido derecho alguno a la modificación de máquinas ya suministradas.

Los datos técnicos, las medidas y los pesos se entienden sin compromiso alguno.

La reproducción o la traducción del presente manual de instrucciones, aunque sea tan solo parcial, requiere de la autorización por escrito de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Todos los derechos están protegidos por la ley de la propiedad industrial.

**FR** La société PÖTTINGER Landtechnik GmbH améliore constamment ses produits grâce au progrès technique.

C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier descriptions et illustrations de cette notice d'utilisation, sans qu'on en puisse faire découler un droit à modifications sur des machines déjà livrées.

Caractéristiques techniques, dimensions et poids sont sans engagement. Des erreurs sont possibles.

Copie ou traduction, même d'extraits, seulement avec la permission écrite de

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Tous droits réservés selon la réglementation des droits d'auteurs.

**IT** La PÖTTINGER Landtechnik GmbH è costantemente al lavoro per migliorare i suoi prodotti mantenendoli aggiornati rispetto allo sviluppo della tecnica.

Per questo motivo siamo costretti a riservarci la facoltà di apportare eventuali modifiche alle illustrazioni e alle descrizioni di queste istruzioni per l'uso. Allo stesso tempo ciò non comporta il diritto di fare apportare modifiche a macchine già fornite.

I dati tecnici, le misure e i pesi non sono impegnativi. Non rispondiamo di eventuali errori. Ristampa o traduzione, anche solo parziale, solo dietro consenso scritto della PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Ci riserviamo tutti i diritti previsti dalla legge sul diritto d'autore.

**NL** PÖTTINGER Landtechnik GmbH werkt permanent aan de verbetering van hun producten in het kader van hun technische ontwikkelingen. Daarom moeten wij ons

veranderingen van de afbeeldingen en beschrijvingen van deze gebruiksaanwijzing voorbehouden, zonder dat daaruit een aanspraak op veranderingen van reeds geleverde machines kan worden afgeleid.

Technische gegevens, maten en gewichten zijn niet bindend. Vergissingen voorbehouden.

Nadruk of vertaling, ook gedeeltelijk, slechts met schriftelijke toestemming van

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen.

Alle rechten naar de wet over het auteursrecht voorbehouden.

**PT** A empresa PÖTTINGER Landtechnik GmbH esforçase continuamente por melhorar os seus produtos, adaptando-os à evolução técnica.

Por este motivo, reservamos o direito de modificar as figuras e as descrições constantes no presente manual, sem incorrer na obrigação de modificar máquinas já fornecidas.

As características técnicas, as dimensões e os pesos não são vinculativos.

A reprodução ou a tradução do presente manual de instruções, seja ela total ou parcial, requer a autorização por escrito da

PÖTTINGER

Landtechnik GmbH

A-4710 Grieskirchen

Todos os direitos estão protegidos pela lei da propriedade intelectual.



## **PÖTTINGER**

### **Landtechnik GmbH**

Industriegelände 1

A-4710 Grieskirchen

Telefon: +43 7248 600-0

Telefax: +43 7248 600-2513

e-Mail: [info@poettinger.at](mailto:info@poettinger.at)

Internet: <http://www.poettinger.at>

### **PÖTTINGER Deutschland GmbH**

Servicecenter Deutschland Nord

Steinbecker Str. 15

D-49509 Recke

Telefon: +49 5453 911 4-0

e-Mail: [recke@poettinger.at](mailto:recke@poettinger.at)

### **PÖTTINGER Deutschland GmbH**

Servicecenter Deutschland Süd

Justus-von-Liebig-Str. 6

D-86899 Landsberg am Lech

Telefon: +49 8191 9299-0

e-Mail: [landsberg@poettinger.at](mailto:landsberg@poettinger.at)

### **Pöttinger France S.A.R.L.**

129 b, la Chapelle

F-68650 Le Bonhomme

Tél.: +33 (0) 3 89 47 28 30

e-Mail: [france@poettinger.at](mailto:france@poettinger.at)